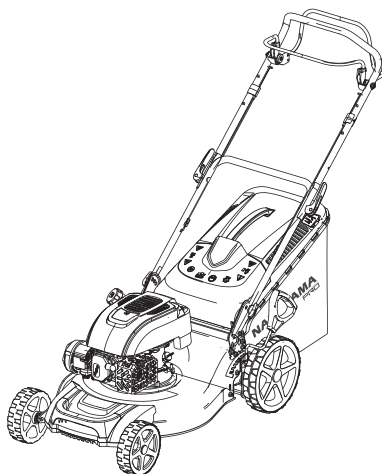
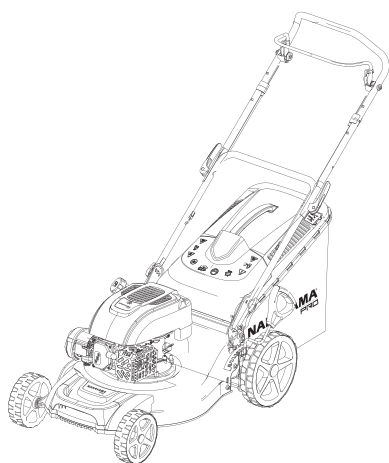


NAKAYAMA[®] PRO



PM5465 PM5460
084082 084075

EN IT
EL BG
SR HU
ES



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / КΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ / ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ / FŐ ALKATRÉSZEK / PIEZAS PRINCIPALES

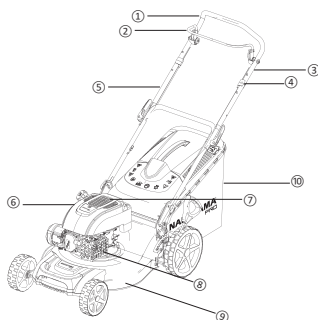


Fig.1

EN 1. Drive lever

IT 1. Leva di comando

EL 1. Μοχλός κίνησης

BG 1. Задвижващ лост

SR 1. Покретач

HU 1. Hajtókar

ES 1. Palanca de transmisión

EN 2. Start/brake lever

IT 2. Leva di avvio/freno

EL 2. Μοχλός εκκίνησης/φρένου

BG 2. Лост за стартиране/спиране

SR 2. Покретач/кочница

HU 2. Indító/fék kar

ES 2. Palanca de arranque/freno

EN 3. Top handle

IT 3. Impugnatura superiore

EL 3. Επάνω λαβή

BG 3. Горна ръкохватка

SR 3. Горња ручка

HU 3. Felső fogantyú

ES 3. Asa superior

EN 4. Screws with nuts

IT 4. Viti con dadi

EL 4. Βίδες με παξιμάδια

BG 4. Винтове с гайки

SR 4. Вијци са наврткама

HU 4. Csavarok anyákkal

ES 4. Tornillos con tuercas

EN 5. Bottom handle

IT 5. Impugnatura inferiore

EL 5. Κάτω λαβή

BG 5. Долна ръкохватка

SR 5. Доња ручка

HU 5. Alsó fogantyú

ES 5. Asa inferior

EN 6. Fuel tank cap

IT 6. Tappo serbatoio carburante

EL 6. Καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου

BG 6. Капак на резервоара за гориво

SR 6. Чеп резервоара за гориво

HU 6. Üzemanyag-tank fedél

ES 6. Tapa del depósito de combustible

EN 7. Air filter cap

IT 7. Tappo filtro aria

EL 7. Καπάκι φίλτρου αέρα

BG 7. Капак на въздушния филтър

SR 7. Поклопац филтера за ваздух

HU 7. Légszűrő fedél

ES 7. Tapa del filtro de aire

EN 8. Cap with oil level indicator

IT 8. Tappo con indicatore livello olio

EL 8. Καπάκι με δείκτη στάθμης λαδιού

BG 8. Капак с индикатор за нивото на маслото

SR 8. Поклопац са индикатором нивоа уља

HU 8. Fedél olajsintjelzővel

ES 8. Tapa con indicador de nivel de aceite

EN 9. Central cutting height adjustment

IT 9. Regolazione centrale dell'altezza di taglio

EL 9. Κεντρική ρύθμιση ύψους κοπής

BG 9. Централно регулиране на височината на косене

SR 9. Централно подешавање висине кошења

HU 9. Központi vágási magasság beállítás

ES 9. Ajuste central de la altura de corte

EN 10. Grass collection container cover

IT 10. Coperchio del contenitore di raccolta dell'erba

EL 10. Καπάκι δοχείου συλλογής χλόης

BG 10. Капак на контейнера за събиране на трева

SR 10. Поклопац контејнера за траву

HU 10. Fűgyűjtő tartály fedél

ES 10. Tapa del depósito colector de hierba

Skenirajte QR kod za priručnik
na hrvatskom jeziku



SAFETY SYMBOLS

 Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet.	 Wear protective gloves.	 Wear safety, non-slip footwear.
 Risk of injury due to ejected objects.	 Risk of poisoning due to toxic gases. Operate the machine outdoors only.	 Petrol is extremely flammable. Avoid smoking near fuel. Keep fuel away from flames and sparks.
 Do not touch the exhaust and other other parts of the engine while the unit is in operation. Burn hazard.	 After the machine has stopped, the blade will continue to rotate for a while. Make sure the blade has completely stopped before moving the machine.	 Stop the engine and disconnect the spark plug cap before performing any repair or maintenance work on the machine.
	 Beware of sharp blades. Blades continue to rotate for a short while after the motor is switched off.  Remove plug from socket before maintenance or if cord is damaged.	

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

General safety rules

- This machine is to be used exclusively for cutting natural grass. Never use the mower for other purposes.
- Persons that are under 16 years of age and people who are not familiar with the instructions given in this manual must not use the machine.
- The user is responsible for the safety of other people in the working area. Keep children and pets at a safe distance while the machine is in use.
- Before operating the machine, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine.
- Check that all nuts, bolts and screws are well tightened.
- Before operation, make sure that the grass catcher and the deflector are securely connected.
- Before operation, make sure that the blade and the blade fixing screw are securely fastened. When cutting edges require resharpening, this must be done evenly on both sides, in order to prevent any imbalance. If the blade is damaged, it must be replaced.

- Always wear long trousers and sturdy footwear when operating the machine.
- Do not run the engine in an enclosed and/or poorly ventilated area, as the engine's exhaust gas contains carbon monoxide, which is harmful to health.
- Work only when there is sufficient light.
- Do not use the machine when it is raining or when the grass is wet.
- Particular precautions must be taken while mowing on slopes. Mow across the face of slopes, never down or up.
- Turn off the engine if you must leave the lawn mower unattended, displace the lawn mower or incline it.
- Never lift the rear of the mower while starting the engine and never place your hands and feet underneath the deck or into the rear discharge chute while the engine is running.
- Never lift or carry the machine while the engine is running.
- Disconnect the self-propelled system before starting the engine.
- Stop the engine before emptying the grass catcher and before adjusting the cutting height.
- While the engine is running, never put your hands or feet under the machine or under the grass ejection area.



Warning: Never change in any way the rated speed of the engine.



Warning: Do not operate the machine if you are ill, fatigued, or under the influence of alcohol or medication that can affect your ability to react.



Warning: After stopping the engine, the blade continues to move for a few seconds.

*** If the lawn mower vibrates unusually (immediately locate and remedy the cause of the vibration). To ensure safe operation, regularly check that the pins, screws, and nuts on the lawn mower are securely fastened.**

TECHNICAL DATA

Model	PM5465 (Gasoline)	PM5460 (Gasoline)
Engine Type	4-stroke OHV STAGE 5	4-stroke OHV STAGE 5
Horsepower	3 hp	3 hp
Displacement	149 cc	149 cc
No Load Speed	3000 rpm	3000 rpm
Cutting Width	460 mm	460 mm
Position Settings	7 positions (25-75 mm)	7 positions (25-75 mm)
Fuel Capacity	0.9 l	0.9 l
Oil Type/Capacity	10W-30 / 0.5 l	10W-30 / 0.5 l
Bucket Capacity	60 l	60 l
Cutting Functions	2 in 1 (Collecting, Rear-discharge)	2 in 1 (Collecting, Rear-discharge)
Start System	Recoil	Recoil
Front/Rear Wheel	180/250 mm	180/250 mm
Weight	26.0 kg	26.0 kg
Other characteristics	Self-Propelled, Steel Deck	Hand push, Steel Deck
Includes	Maintenance Tools, Removable Bucket	Maintenance Tools, Removable Bucket

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ASSEMBLY / PREPARATIONS



IMPORTANT INFORMATION: The lawn mower is delivered **WITHOUT FUEL AND OIL** in the engine. Your new lawn mower has been tested at the factory, which means that there may be a small amount of oil residue in the engine.

Lawnmower assembly



IMPORTANT INFORMATION: Carefully fold the lawn mower handle, taking care not to puncture or damage the lawn mower control cables.

Assembling the handle

- Insert the lower part of the handle (Fig. 2 - item 1) into the corresponding hole on the lawn mower (see arrow) and secure it in place with 4 screws - two screws on each side of the handle.
- Connect the upper part of the handle (Fig. 2 - point 2) to the lower part of the handle using the screws provided, with the quick-release fastener on the nuts (Fig. 2 - point 3).
- **IMPORTANT NOTICE:** After loosening the quick-release fastener, you can easily adjust the height of the handle and choose the most comfortable working position for you.

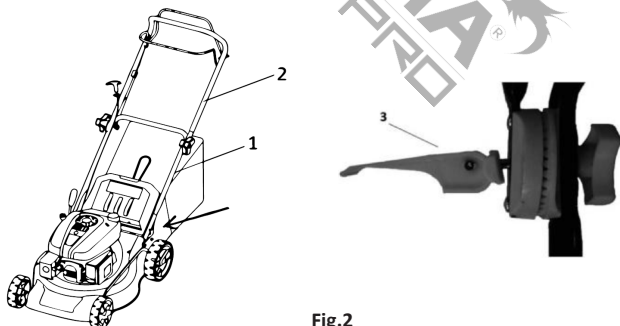


Fig.2

Assembling the grass catcher

Secure the hooks to the edge of the fabric part of the grass catcher (see the figure).

IMPORTANT NOTE: The grass catcher is equipped with a fill indicator. This is a plastic flap at the rear of the grass catcher. When the flap closes, the grass catcher must be emptied.

NAKAYAMA PRO



Fig.3

BEFORE STARTING THE LAWNMOWER

Adding oil

The lawn mower is supplied without engine oil. Before starting the engine for the first time, add SAE 30 or 15W-40 engine oil (approx. 600 ml) in accordance with the following instructions:

When filling with oil, place the lawn mower on a level surface.

Remove the cap and oil dipstick from the filler hole (see illustration).

After adding oil, replace the oil dipstick in the hole and tighten the cap securely.

The oil level must be between the upper (MAX) and lower (MIN) limits (see illustration).

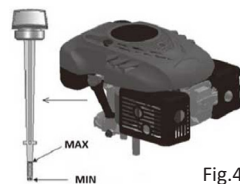


Fig.4

Caution! DO NOT OVERFILL the oil container, otherwise a large amount of smoke will come out of the exhaust when starting the engine.



IMPORTANT INFORMATION: Check the oil level before each use of the lawn mower. Add oil, if necessary. Add oil up to the MAX mark on the oil level gauge.

IMPORTANT INFORMATION: Replace the oil after the first 5 hours of operation and then after every 25 hours of operation.

Adding fuel

The appropriate fuel type for this engine is 95 octane.

After unscrewing the fuel tank cap (item 6), add fuel, filling the tank to the brim but do not overfill. Always add fresh, clean, and approved unleaded gasoline with a minimum octane rating of 95.

Caution! If oil or fuel is spilled on the lawn mower during refueling, wipe it up immediately. Do not store, add fuel, or operate the lawn mower near open flames.

Caution! Fuels mixed with alcohol or fuels with ethanol or methane additives may absorb moisture, causing them to separate during storage and form acids. During storage, the acidic vapors may then damage the fuel system of the lawn mower engine. These fuels must not be used in the lawn mower.



IMPORTANT INFORMATION: When the lawn mower is not in use for more than 30 days, empty the fuel tank, start the engine, and let it run until the fuel lines are empty and the carburetor (engine) stops on its own. This will prevent future engine problems. Before using again, add fresh fuel to the fuel tank. For more information, refer to the Storage Instructions section.

CONTROLLING AND OPERATING THE LAWNMOWER

Starting the mower

If the engine has not been warmed up, press the starter cord 2-3 times (Fig. 5 - item 1). If the engine has already been warmed up, it is not necessary to use the starter cord.

Pull the start/brake lever toward the handle and hold it in this position (Fig. 5 - item 2), then pull the starter handle (Fig. 5 - item 3). The engine should start after 3-4 pulls.

The engine is switched off by releasing the start/brake lever.

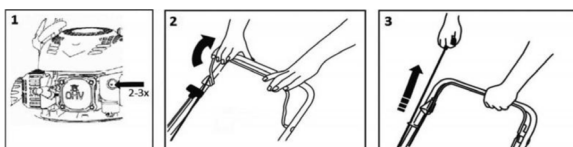


Fig.5



Caution! When starting the engine for the first time, a small amount of smoke may be emitted as the protective layers of the engine burn off. This is completely normal and does not constitute a problem.

Controlling the motion

The motion is controlled by the drive lever (Fig. 6 - item 1). When the lever is pulled toward the handle, the lawn mower starts moving.

To stop, release the lever. The lawn mower has a constant speed.

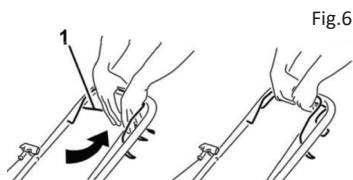


Fig.6

Applications of the petrol lawn mower

- Mowing with collection of cut grass in a special collector.
- Mowing with rear discharge of cut grass.
- Mowing with side discharge.
- Mulching - mowing with loose placement of the cut grass on the lawn.



Caution! Do not use the lawn mower on slopes greater than 20°, otherwise the engine may stall!

Mowing with grass catcher

When the grass catcher is attached, the grass clippings are collected in it.



Caution! If the grass clippings are not collected properly, increase the cutting height and check whether the lawn is wet.

Mowing with rear discharge

Without the grass catcher, the grass catcher cover acts as a deflector that directs the cut grass towards the ground. This creates a row of cut grass behind the mower.

Mowing with side discharge (if available)

Lift the side discharge cover by hand and attach the side discharge deflector (Fig. 7). To mow with side discharge, it is necessary to place a deflector plug on the discharge chute.



Caution! Only attach and remove the side discharge deflector when the engine is switched off.



Fig.7

Grass mulching (if available)



Caution! Only attach and remove the grass mulching plug when the engine is switched off.



Caution! Only use genuine accessories.

- Remove the grass catcher (Fig. 8 - item 1).
- Place the grass mulching plug in the discharge chute (Fig. 8 - item 2) and make sure it is correctly positioned.

IMPORTANT INFORMATION: Do not shred tall grass in a single pass, as this will overload the mower mechanism and the engine.

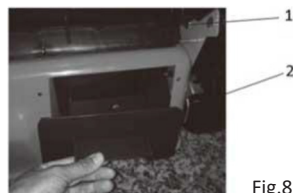


Fig.8

Adjusting the cutting height

- The cutting height is adjusted using the central cutting height adjustment lever (Fig. 1 - item 10).
- You can select up to 8 positions in a range from 25 to 75 mm.
- The middle cutting height is best for most lawns.
- Setting the height too low can damage the lawn.



Caution! For maximum efficiency, always cut the grass to no more than 1/3 of its length. To cut very tall grass, proceed gradually and reduce the height setting by one position after each mowing. To maintain the quality of your lawn, do not use the lowest cutting height setting.

Replacing the cutting blades



Caution! For this task, we recommend contacting an authorized service center.



Caution! Before removing the blade, drain the oil from the oil container.

- If you want to replace the cutting blade, remove the bolt (Fig. 9).
- Perform the installation according to the supplied illustration.
- Retighten the bolt.
- The tightening torque is 40 Nm.
- When replacing the blade, also replace the fastening bolt.



Fig.9

Changing the engine oil



Caution! We recommend that you have this work carried out by an authorized service center.

- The drain plug is located under the engine (Fig. 10 - item 1).
- Place a suitable container under the engine to collect the used oil and remove the cap. Tilt the mower so that all the oil drains out of the oil tank. After draining the oil, replace the cap in the hole, making sure it is securely fastened, and wipe up any oil that has spilled (Fig. 10).

- Add SAE30 or 15W-40 oil to the oil container. When the oil level indicator is inserted into the hole and screwed in, the oil level should be between the Min and Max marks (Fig. 10). Do not overfill the container.
- Start the engine and let it run for a while.
- Stop the engine, wait 1 minute, and check the oil level in the tank again.
- Add oil to the required level, if necessary.

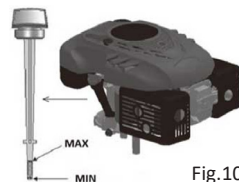


Fig.10



FUEL IS A VERY FLAMMABLE LIQUID!



- Do not use 2-stroke oil or detergents-free oil, otherwise the engine life will be shortened.
- Use high quality 4-stroke oil that meets or exceeds the SJ classification of the American Petroleum Association required by American automakers.
- Select oil of suitable viscosity according to the temperature in your area.

The SAE viscosity grade is depicted in the following table (for suggested SAE15W-40 & SAE20W-50 and their typical operating temperature ranges).

Environmental temperature	Oil type
-25°C to +50°C	15W - 40
-15°C to +55°C	20W - 50

- Store fuel in a suitable container.
- Only add fuel in open and well-ventilated areas. Do not smoke or use a mobile phone when handling fuel.
- Only add fuel when the engine is switched off.
- Never open the fuel tank or add fuel when the engine is hot or running.
- If fuel is spilled, do not start the engine.
- Move the mower away from the spilled fuel to prevent ignition. Only continue working after the spilled fuel has evaporated and the fuel vapors have dissipated.
- After adding fuel, tighten the fuel tank cap and fuel container cap securely.

CAUTION: Before maintenance or repair, stop the engine and disconnect the spark plug.

MAINTENANCE AND SERVICE

Lawn care

- Different types of lawn require different types of care.
- Therefore, always read the instructions on the seed packet regarding the cutting height for the growing conditions in your area.
- Always keep in mind that most of the grass consists of a stem and one or more leaves.
- When the leaves have fallen off completely, the lawn is damaged and regrowth will be much more difficult.

General guidelines:

- - Cutting too low damages the roots and results in the appearance of "patches".
- - In summer, the mowing height should be higher to prevent the soil from drying out.
- - Mowing wet grass can reduce the effectiveness of the blade, as the grass sticks to the blade and is torn from the ground.
- - In the case of extremely tall grass, it is advisable to mow the first time at the maximum cutting height of the machine and then mow again only after two or three days.
- The lawn will look best when it is mowed regularly across its entire surface at the same height with alternating directions.

- Check the bolts, nuts and screws on a regular basis and tighten them if necessary to ensure safe operation of the machine.
- If the machine's fuel tank is filled with gasoline, do not store it in an enclosed area where gasoline fumes could reach a strong heat source or a flame. Allow the engine to cool down before putting the machine in a storage area.
- In order to reduce any risk of fire, clean the machine and in particular the engine, the muffler and the fuel tank. Remove all grass traces or leaves or excess grease.
- Frequently check the condition of the deflector and the grass catcher, replace them if they are damaged in any way.
- In case you have to drain oil from the tank before winter, make sure to do this outside.
- Wear thick gloves before mounting or sharpening the blade. Be sure that the blade is always well balanced.
- Check the oil level regularly and add oil or replace it if necessary.
- Frequently check the machine and make sure that all grass deposits are removed from the bottom part of the unit.
- Lubricate the wheel axle regularly and apply grease to the bearing.
- Check the blade often for signs of damage.
- If the blade strikes an obstacle with force, stop the mower and take it to an authorized service center.

The blade

- The blade is made of pressed steel. To achieve the best possible cutting results, sharpen the blades regularly, approximately after every 25 hours of operation.
- Make sure that the blade is always correctly balanced. To do this, insert a steel shaft (2-3 mm in diameter) into the central hole. If it is correctly balanced, the shaft will remain in a horizontal position. If the blade does not remain horizontal, replace it.
- When removing the blade, unscrew the bolt and check the part of the blade that bears the weight. If the parts are worn or damaged, replace them.

CAUTION: Always use genuine replacement parts. Poor quality replacement parts may cause serious damage to the lawn mower and create a safety hazard.

Service

If you find any defect in the product after purchase, please contact customer service. When using the product, follow the instructions in the user manual that comes with the product.

Do not modify the product!

Storage

- If you are not intending to use the machine for a long period of time, store it according to the following instructions. This will prolong the life of the machine.
- Completely drain the fuel from the tank and carburetor.
- Remove the spark plug and pour a small amount of engine oil into the socket.
- Gently pull the starter cord 2 to 3 times.
- Use a clean cloth to wipe the exterior surfaces. Store the machine in a clean, dry place.

SIMBOLI DI SICUREZZA



Indossare protezioni per gli occhi, protezioni acustiche e un casco di sicurezza.



Indossare guanti protettivi.



Indossare calzature di sicurezza antiscivolo.



Rischio di lesioni dovute a oggetti espulsi.



Rischio di avvelenamento dovuto a gas tossici. Utilizzare la macchina solo all'aperto.



La benzina è estremamente infiammabile. Evitare di fumare in prossimità del carburante. Tenere il carburante lontano da fiamme e scintille.



Non toccare lo scarico e altre parti del motore mentre l'unità è in funzione. Pericolo di ustioni.



Dopo che la macchina si è fermata, la lama continuerà a ruotare per qualche istante. Assicurarsi che la lama si sia completamente fermata prima di spostare la macchina.



Spegnere il motore e scollegare il cappuccio della candela prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione o manutenzione sulla macchina.



Fare attenzione alle lame affilate. Le lame continuano a ruotare per qualche istante dopo lo spegnimento del motore.



Rimuovere la spina dalla presa prima di eseguire la manutenzione o se il cavo è danneggiato.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni personali e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.

Norme generali di sicurezza

- Questa macchina deve essere utilizzata esclusivamente per tagliare erba naturale. Non utilizzare mai il tosaerba per altri scopi.
- Le persone di età inferiore ai 16 anni e le persone che non hanno familiarità con le istruzioni riportate nel presente manuale non devono utilizzare la macchina.
- L'utente è responsabile della sicurezza delle altre persone presenti nell'area di lavoro. Tenere i bambini e gli animali domestici a distanza di sicurezza durante l'uso della macchina.
- Prima di mettere in funzione la macchina, rimuovere dal prato tutti gli oggetti estranei che potrebbero essere proiettati dalla macchina.
- Controllare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati.
- Prima dell'uso, assicurarsi che il raccogliatore dell'erba e il deflettore siano saldamente collegati.
- Prima dell'uso, assicurarsi che la lama e la vite di fissaggio della lama siano fissate saldamente. Quando i bordi di taglio devono essere riaffilati, questa operazione deve essere eseguita in modo uniforme su entrambi i lati, al fine di evitare squilibri. Se la lama è danneggiata, deve essere sostituita.

- Indossare sempre pantaloni lunghi e calzature robuste durante l'uso della macchina.
- Non avviare il motore in un'area chiusa e/o scarsamente ventilata, poiché i gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, nocivo per la salute.
- Lavorare solo in presenza di luce sufficiente.
- Non utilizzare la macchina in caso di pioggia o quando l'erba è bagnata.
- Prendere precauzioni particolari durante la falciatura su pendii. Falciaie trasversalmente rispetto alla pendenza, mai verso il basso o verso l'alto.
- Spegner il motore se è necessario lasciare il tosaerba incustodito, spostarlo o inclinarlo.
- Non sollevare mai la parte posteriore del tosaerba durante l'avvio del motore e non mettere mai le mani e i piedi sotto il piatto di taglio o nello scivolo di scarico posteriore mentre il motore è in funzione.
- Non sollevare o trasportare mai la macchina con il motore in funzione.
- Scollegare il sistema semovente prima di avviare il motore.
- Spegner il motore prima di svuotare il raccogliherba e prima di regolare l'altezza di taglio.
- Quando il motore è in funzione, non mettere mai le mani o i piedi sotto la macchina o sotto l'area di espulsione dell'erba.



Avvertenza: non modificare in alcun modo la velocità nominale del motore.



Avvertenza: non utilizzare la macchina se si è malati, affaticati o sotto l'effetto di alcol o farmaci che possono influire sulla capacità di reazione.



Avvertenza: dopo aver spento il motore, la lama continua a muoversi per alcuni secondi.

*** Se il tosaerba vibra in modo anomalo (individuare immediatamente e rimuovere la causa della vibrazione). Per garantire un funzionamento sicuro, controllare regolarmente che i perni, le viti e i dadi del tosaerba siano ben fissati.**

DATI TECNICI

Modello	PM5465 (benzina)	PM5460 (benzina)
Tipo di motore	4 tempi OHV STAGE 5	4 tempi OHV STAGE 5
Potenza	3 hp	3 hp
Cilindrata	149 cc	149 cc
Giri al minuto a vuoto	3000 giri/min	3000 giri/min
Larghezza di taglio	460 mm	460 mm
Regolazioni di posizione	7 posizioni (25-75 mm)	7 posizioni (25-75 mm)
Capacità serbatoio carburante	0.9 l	0.9 l
Tipo/capacità olio	10W-30 / 0.5 l	10W-30 / 0.5 l
Capacità benna	60 l	60 l
Funzioni di taglio	2 in 1 (raccolta, scarico posteriore)	2 in 1 (raccolta, scarico posteriore)
Sistema di avviamento	Avviamento a strappo	Avviamento a strappo
Ruote anteriori/posteriori	180/250 mm	180/250 mm
Peso	26.0 kg	26.0 kg
Altre caratteristiche	Semovente, piatto in acciaio	Spinta manuale, piatto in acciaio
Include	Attrezzi per la manutenzione, cesto rimovibile	Attrezzi per la manutenzione, cesto rimovibile

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

MONTAGGIO / PREPARAZIONI



INFORMAZIONI IMPORTANTI: Il tosaerba viene consegnato **SENZA CARBURANTE E OLIO** nel motore. Il vostro nuovo tosaerba è stato testato in fabbrica, il che significa che potrebbero esserci piccole quantità di residui di olio nel motore.

Montaggio del tosaerba



INFORMAZIONI IMPORTANTI: piegare con cura il manico del tosaerba, facendo attenzione a non forare o danneggiare i cavi di comando del tosaerba.

Montaggio dell'impugnatura

- Inserire la parte inferiore dell'impugnatura (Fig. 2 - elemento 1) nel foro corrispondente sul tosaerba (vedere freccia) e fissarla con 4 viti, due viti su ciascun lato dell'impugnatura.
- Collegare la parte superiore dell'impugnatura (Fig. 2 - punto 2) alla parte inferiore dell'impugnatura utilizzando le viti in dotazione, con il dispositivo di sgancio rapido sui dadi (Fig. 2 - punto 3).
- **AVVISO IMPORTANTE:** dopo aver allentato il dispositivo di sgancio rapido, è possibile regolare facilmente l'altezza dell'impugnatura e scegliere la posizione di lavoro più comoda.

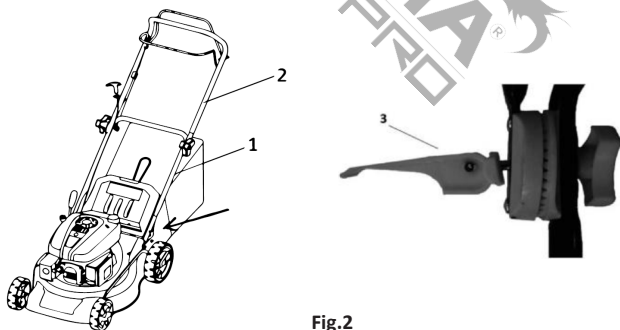


Fig.2

Montaggio del raccogliherba

Fissare i ganci al bordo della parte in tessuto del raccogliherba (vedere la figura).

NOTA IMPORTANTE: il raccogliherba è dotato di un indicatore di riempimento. Si tratta di un lembo di plastica situato nella parte posteriore del raccogliherba. Quando il lembo si chiude, il raccogliherba deve essere svuotato.



Fig.3

PRIMA DI AVVIARE IL TOSAERBA

Aggiunta dell'olio

Il tosaerba viene fornito senza olio motore. Prima di avviare il motore per la prima volta, aggiungere olio motore SAE 30 o 15W-40 (circa 600 ml) secondo le seguenti istruzioni:

Durante il riempimento con olio, posizionare il tosaerba su una superficie piana. Rimuovere il tappo e l'astina di livello dall'orificio di riempimento (vedere illustrazione).

Dopo aver aggiunto l'olio, reinserire l'astina di livello nell'apposito foro e serrare bene il tappo.

Il livello dell'olio deve essere compreso tra il limite superiore (MAX) e quello inferiore (MIN) (vedere illustrazione).

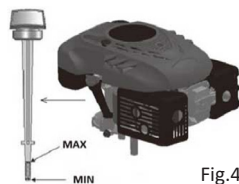


Fig.4

Attenzione! NON RIEMPIRE eccessivamente il serbatoio dell'olio, altrimenti all'avvio del motore uscirà una grande quantità di fumo dallo scarico.



INFORMAZIONI IMPORTANTI: Controllare il livello dell'olio prima di ogni utilizzo del tosaerba. Aggiungere olio, se necessario. Aggiungere olio fino al segno MAX sull'indicatore di livello dell'olio.

INFORMAZIONI IMPORTANTI: Sostituire l'olio dopo le prime 5 ore di funzionamento e successivamente ogni 25 ore di funzionamento.

Aggiunta di carburante

Il tipo di carburante adatto a questo motore è 95 ottani.

Dopo aver svitato il tappo del serbatoio del carburante (elemento 6), aggiungere carburante riempiendo il serbatoio fino all'orlo, ma senza eccedere. Aggiungere sempre benzina senza piombo fresca, pulita e omologata con un numero di ottani minimo di 95.

Attenzione! Se durante il rifornimento si versa olio o carburante sul tosaerba, pulirlo immediatamente. Non conservare, aggiungere carburante o utilizzare il tosaerba in prossimità di fiamme libere.



Attenzione! I carburanti miscelati con alcool o carburanti con additivi a base di etanolo o metano possono assorbire umidità, separarsi durante lo stoccaggio e formare acidi. Durante lo stoccaggio, i vapori acidi possono danneggiare il sistema di alimentazione del motore del tosaerba. Questi carburanti non devono essere utilizzati nel tosaerba.

INFORMAZIONI IMPORTANTI: quando il tosaerba non viene utilizzato per più di 30 giorni, svuotare il serbatoio del carburante, avviare il motore e lasciarlo funzionare fino a quando i tubi del carburante sono vuoti e il carburatore (motore) si arresta da solo. Ciò eviterà problemi futuri al motore. Prima di riutilizzarlo, aggiungere carburante fresco nel serbatoio. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione Istruzioni per lo stoccaggio.

CONTROLLO E FUNZIONAMENTO DEL TOSAERBA

Avvio del tosaerba

Se il motore non è stato riscaldato, premere 2-3 volte la corda di avviamento (Fig. 5 - voce 1). Se il motore è già stato riscaldato, non è necessario utilizzare la corda di avviamento.

Tirare la leva di avviamento/freno verso l'impugnatura e mantenerla in questa posizione (Fig. 5 - punto 2), quindi tirare la maniglia di avviamento (Fig. 5 - punto 3). Il motore dovrebbe avviarsi dopo 3-4 tiri.

Il motore si spegne rilasciando la leva di avviamento/freno.

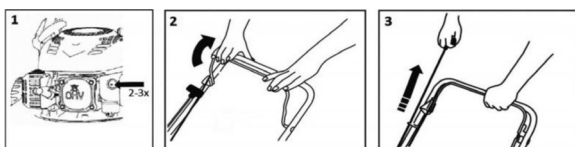


Fig.5



Attenzione! All'avvio del motore per la prima volta, potrebbe fuoriuscire una piccola quantità di fumo dovuta alla combustione degli strati protettivi del motore. Si tratta di un fenomeno del tutto normale che non costituisce alcun problema.

Controllo del movimento

Il movimento è controllato dalla leva di comando (Fig. 6 - elemento 1).

Quando la leva viene tirata verso l'impugnatura, il tosaerba inizia a muoversi.

Per arrestarlo, rilasciare la leva. Il tosaerba ha una velocità costante.

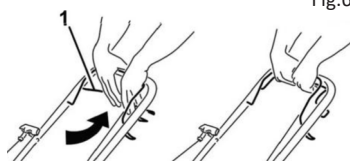


Fig.6

Applicazioni del tosaerba a benzina

- Taglio con raccolta dell'erba tagliata in un apposito raccoglitore.
- Falcatura con scarico posteriore dell'erba tagliata.
- Taglio con scarico laterale.
- Pacciamatura: taglio con deposito dell'erba tagliata sul prato.



Attenzione! Non utilizzare il tosaerba su pendenze superiori a 20°, altrimenti il motore potrebbe spegnersi!

Taglio con cesto di raccolta

Quando il raccogliherba è montato, l'erba tagliata viene raccolta al suo interno.



Attenzione! Se l'erba tagliata non viene raccolta correttamente, aumentare l'altezza di taglio e verificare che il prato non sia bagnato.

Falcatura con scarico posteriore

Senza il raccogliherba, il coperchio del raccogliherba funge da deflettore che dirige l'erba tagliata verso il terreno. Questo crea una fila di erba tagliata dietro il tosaerba.

Falcatura con scarico laterale (se disponibile)

Sollevare manualmente il coperchio dello scarico laterale e fissare il deflettore dello scarico laterale (Fig. 7). Per falciare con scarico laterale, è necessario posizionare un tappo deflettore sullo scivolo di scarico.



Attenzione! Montare e smontare il deflettore di scarico laterale solo a motore spento.



Fig.7

Pacciamatura dell'erba (se disponibile)



Attenzione! Montare e rimuovere il tappo per la pacciamatura dell'erba solo quando il motore è spento.



Attenzione! Utilizzare solo accessori originali.

- Rimuovere il raccoglierba (Fig. 8 - pos. 1).
- Inserire il tappo per la mulching nell'apertura di scarico (Fig. 8 - pos. 2) e assicurarsi che sia posizionato correttamente.

INFORMAZIONI IMPORTANTI: Non tagliare l'erba alta in un unico passaggio, poiché ciò sovraccaricherebbe il meccanismo del tosaerba e il motore.

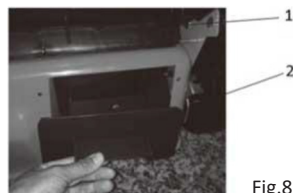


Fig.8

Regolazione dell'altezza di taglio

- L'altezza di taglio si regola tramite la leva centrale di regolazione dell'altezza di taglio (Fig. 1 - pos. 10).
- È possibile selezionare fino a 8 posizioni in un intervallo compreso tra 25 e 75 mm.
- L'altezza di taglio media è ideale per la maggior parte dei prati.
- Un'altezza troppo bassa può danneggiare il prato.



Attenzione! Per ottenere la massima efficienza, tagliare sempre l'erba per non più di 1/3 della sua lunghezza. Per tagliare l'erba molto alta, procedere gradualmente e ridurre l'impostazione dell'altezza di una posizione dopo ogni taglio. Per mantenere la qualità del prato, non utilizzare l'impostazione di altezza di taglio più bassa.

Sostituzione delle lame di taglio



Attenzione! Per questa operazione, si consiglia di rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.



Attenzione! Prima di rimuovere la lama, scaricare l'olio dal contenitore dell'olio.

- Se si desidera sostituire la lama di taglio, rimuovere il bullone (Fig. 9).
- Eseguire l'installazione secondo l'illustrazione fornita.
- Riserrare il bullone.
- La coppia di serraggio è di 40 Nm.
- Quando si sostituisce la lama, sostituire anche il bullone di fissaggio.



Fig.9

Cambio dell'olio motore



Attenzione! Si consiglia di far eseguire questo lavoro da un centro di assistenza autorizzato.

- Il tappo di scarico si trova sotto il motore (Fig. 10 - voce 1).
- Posizionare un contenitore adatto sotto il motore per raccogliere l'olio esausto e rimuovere il tappo. Inclinare il tosaerba in modo che tutto l'olio fuoriesca dal serbatoio. Dopo aver scaricato l'olio, riposizionare il tappo nel foro, assicurandosi che sia ben fissato, e pulire l'olio versato (Fig. 10).

- Aggiungere olio SAE30 o 15W-40 nel contenitore dell'olio. Quando l'indicatore del livello dell'olio viene inserito nel foro e avvitato, il livello dell'olio deve trovarsi tra i segni Min e Max (Fig. 10). Non riempire eccessivamente il contenitore.
- Avviare il motore e lasciarlo funzionare per qualche istante.
- Spegnerne il motore, attendere 1 minuto e controllare nuovamente il livello dell'olio nel serbatoio.
- Se necessario, aggiungere olio fino al livello richiesto.

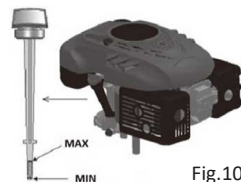


Fig. 10



IL CARBURANTE È UN LIQUIDO ALTAMENTE INFIAMMABILE!



- Non utilizzare olio per motori a 2 tempi o olio privo di detergenti, altrimenti la durata del motore risulterà ridotta.
- Utilizzare olio per motori a 4 tempi di alta qualità che soddisfi o superi la classificazione SJ dell'American Petroleum Association richiesta dalle case automobilistiche americane.
- Selezionare un olio con viscosità adeguata alla temperatura della propria zona.

Il grado di viscosità SAE è riportato nella tabella seguente (per SAE15W-40 e SAE20W-50 consigliati e i loro intervalli di temperatura di esercizio tipici).

Temperatura ambiente	Tipo di olio
Da -25 °C a +50 °C	15W - 40
Da -15 °C a +55 °C	20W - 50

- Conservare il carburante in un contenitore adeguato.
- Aggiungere carburante solo in aree aperte e ben ventilate. Non fumare né utilizzare telefoni cellulari durante la manipolazione del carburante.
- Aggiungere carburante solo a motore spento.
- Non aprire mai il serbatoio del carburante né aggiungere carburante quando il motore è caldo o in funzione.
- In caso di fuoriuscita di carburante, non avviare il motore.
- Allontanare il tosaerba dal carburante versato per evitare l'accensione. Continuare a lavorare solo dopo che il carburante versato è evaporato e i vapori di carburante si sono dissipati.
- Dopo aver aggiunto il carburante, serrare saldamente il tappo del serbatoio e il tappo del contenitore del carburante.

ATTENZIONE: prima di eseguire la manutenzione o la riparazione, arrestare il motore e scollegare la candela.

MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Cura del prato

- Tipi diversi di prato richiedono tipi diversi di cura.
- Pertanto, leggere sempre le istruzioni riportate sulla confezione dei semi relative all'altezza di taglio per le condizioni di crescita nella propria zona.
- Tenete sempre presente che la maggior parte dell'erba è costituita da uno stelo e da una o più foglie.
- Quando le foglie sono cadute completamente, il prato è danneggiato e la ricrescita sarà molto più difficile.

Linee guida generali:

- Un taglio troppo basso danneggia le radici e provoca la comparsa di "macchie".
- In estate, l'altezza di taglio deve essere maggiore per evitare che il terreno si secchi.
- Falcciare l'erba bagnata può ridurre l'efficacia della lama, poiché l'erba si attacca alla lama e viene strappata dal terreno.
- In caso di erba molto alta, si consiglia di falciare la prima volta all'altezza massima di taglio della macchina e poi falciare nuovamente solo dopo due o tre giorni.
- Il prato avrà un aspetto migliore se viene falciato regolarmente su tutta la superficie alla stessa altezza, alternando la direzione di taglio.

- Controllare regolarmente i bulloni, i dadi e le viti e serrarli se necessario per garantire il funzionamento sicuro della macchina.
- Se il serbatoio del carburante della macchina è pieno di benzina, non riporla in un luogo chiuso dove i vapori della benzina potrebbero raggiungere una fonte di calore intensa o una fiamma. Lasciare raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un luogo di rimessaggio.
- Per ridurre il rischio di incendio, pulire la macchina e in particolare il motore, il silenziatore e il serbatoio del carburante. Rimuovere tutti i residui di erba o foglie o il grasso in eccesso.
- Controllare frequentemente lo stato del deflettore e del raccogliherba e sostituirli se sono danneggiati in qualsiasi modo.
- Se è necessario scaricare l'olio dal serbatoio prima dell'inverno, assicurarsi di farlo all'aperto.
- Indossare guanti spessi prima di montare o affilare la lama. Assicurarsi che la lama sia sempre ben bilanciata.
- Controllare regolarmente il livello dell'olio e aggiungerne o sostituirlo se necessario.
- Controllare frequentemente la macchina e assicurarsi che tutti i residui d'erba siano stati rimossi dalla parte inferiore dell'unità.
- Lubrificare regolarmente l'asse della ruota e applicare grasso al cuscinetto.
- Controllare spesso la lama per verificare che non presenti segni di danneggiamento.
- Se la lama urta con forza un ostacolo, arrestare il tosaerba e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.

La lama

- La lama è realizzata in acciaio stampato. Per ottenere i migliori risultati di taglio, affilare regolarmente le lame, circa ogni 25 ore di funzionamento.
- Assicurarsi che la lama sia sempre correttamente bilanciata. A tal fine, inserire un'asta di acciaio (di 2-3 mm di diametro) nel foro centrale. Se è correttamente bilanciata, l'asta rimarrà in posizione orizzontale. Se la lama non rimane orizzontale, sostituirla.
- Quando si rimuove la lama, svitare il bullone e controllare la parte della lama che sostiene il peso. Se le parti sono usurate o danneggiate, sostituirle.

ATTENZIONE: utilizzare sempre ricambi originali. Ricambi di scarsa qualità possono causare gravi danni al tosaerba e creare un pericolo per la sicurezza.

Assistenza

Se dopo l'acquisto si riscontra un difetto nel prodotto, contattare il servizio clienti. Durante l'uso del prodotto, seguire le istruzioni riportate nel manuale d'uso fornito con il prodotto.

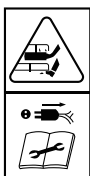
Non modificare il prodotto!

Conservazione

- Se non si intende utilizzare la macchina per un lungo periodo di tempo, conservarla secondo le seguenti istruzioni. Ciò prolungherà la durata della macchina.
- Svuotare completamente il carburante dal serbatoio e dal carburatore.
- Rimuovere la candela e versare una piccola quantità di olio motore nella sede.
- Tirare delicatamente la corda di avviamento 2 o 3 volte.
- Pulire le superfici esterne con un panno pulito. Riporre la macchina in un luogo pulito e asciutto.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

 Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος προστασίας.	 Φοράτε γάντια προστασίας.	 Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.
 Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτοξευόμενων αντικειμένων.	 Κίνδυνος δηλητηρίασης λόγω τοξικών αερίων. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε εξωτερικούς χώρους.	 Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Αποφύγετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα. Κρατήστε τα καύσιμα μακριά από φλόγες και σπινθήρες.
 Μην αγγίζετε την εξάτμιση και άλλα μέρη του κινητήρα καθώς η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία. Κίνδυνος εγκαύματος.	 Αφού σταματήσει το μηχάνημα, η λάμα θα συνεχίσει να περιστρέφεται για σύντομο χρονικό διάστημα. Βεβαιωθείτε ότι η λάμα έχει σταματήσει εντελώς πριν μετακινήσετε το μηχάνημα.	 Πριν από οποιαδήποτε εργασία επισκευής ή συντήρησης του μηχανήματος, σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε την μπαταρία.



Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις αιχμηρές λεπίδες. Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται για μικρό χρονικό διάστημα αφού σβήσει το μοτέρ.

Αφαιρέστε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα πριν από τη συντήρηση ή αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Γενικοί κανόνες ασφαλείας

- Αυτό το μηχάνημα προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή φυσικού γρασιδιού. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για άλλους σκοπούς.
- Άτομα κάτω των 16 ετών και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.
- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια των ατόμων που βρίσκονται στο χώρο εργασίας. Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα σε ασφαλή απόσταση όσο το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.
- Πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος, απομακρύνετε όλα τα ξένα αντικείμενα από το γκαζόν που μπορεί να πεταχτούν από το μηχάνημα.
- Ελέγξτε αν όλα τα παξιμάδια, μπουλόνια και βίδες είναι καλά σφιγμένα.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο κάδος συλλογής χλόης και ο προφυλακτήρας είναι σταθερά συνδεδεμένοι.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η λάμα και το μπουλόνι στερέωσης του μαχαριού είναι καλά

σφιγμένα. Όταν οι κοπτικές ακμές χρειάζονται εκ νέου ακόνισμα, φροντίστε να ακονίζετε και τις δύο πλευρές ομοιόμορφα, ώστε να μην υπάρξει ανισορροπία. Σε περίπτωση που το μαχαίρι έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί.

- Φοράτε πάντα μακρύ παντελόνι και ανθεκτικά υποδήματα όταν χειρίζεστε το μηχάνημα.
- Μην εκκινείτε τον κινητήρα σε κλειστό ή/και ανεπαρκώς αεριζόμενο χώρο, επειδή τα καυσαέρια που εκπέμπει ο κινητήρας περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο είναι επιβλαβές για την υγεία.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε συνθήκες ανεπαρκούς φωτισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα υπό συνθήκες υψηλής υγρασίας, βροχή ή σε περίπτωση που το γρασίδι είναι βρεγμένο.
- Σε περίπτωση που πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σε έδαφος με κλίση, κατευθύνετε το μηχάνημα παράλληλα με την πλαγιά και όχι ανηφορίζοντας ή κατηφορίζοντας σε αυτή.
- Σβήστε τον κινητήρα σε περίπτωση που πρέπει να αφήσετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο, πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση του μηχανήματος και πριν το μετακινήσετε.
- Ποτέ μην σηκώνετε το πίσω μέρος του χλοοκοπτικού μηχανήματος κατά τη διάρκεια εκκίνησης και ποτέ μην βάζετε τα χέρια και τα πόδια σας κοντά στον μηχανισμό κοπής που βρίσκεται στο κάτω μέρος του μηχανήματος ή μέσα στην έξοδο ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ποτέ μην σηκώνετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Απενεργοποιήστε το σύστημα αυτοπροώθησης πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.
- Σταματήστε τον κινητήρα πριν αδειάσετε τον κάδο συλλογής χλόης και πριν ρυθμίσετε το ύψος κοπής.



Προσοχή: Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε τροποποίηση των ονομαστικών στροφών του κινητήρα.



Προσοχή: Μην χειρίζεστε το μηχάνημα εάν είστε άρρωστοι, κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ ή φαρμάκων που ενδέχεται να επηρεάσουν την ταχύτητα αντίδρασής σας.



Προσοχή: Μετά το σταμάτημα του κινητήρα, το μαχαίρι συνεχίζει να κινείται για μερικά δευτερόλεπτα. * Εάν η χλοοκοπτική μηχανή δονείται ασυνήθιστα (εντοπίστε αμέσως και αποκαταστήστε την αιτία της δόνησης).

Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία, ελέγχετε τακτικά ότι οι πείροι, οι βίδες και τα παξιμάδια της χλοοκοπτικής μηχανής είναι καλά στερεωμένοι.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	PM5465 (Βενζίνη)	PM5460 (Βενζίνη)
Τύπος Κινητήρα	Τετράχρονος OHV STAGE 5	Τετράχρονος OHV STAGE 5
Ισχύς	3 hp	3 hp
Κυβισμός Κινητήρα	149 cc	149 cc
Στροφές	3000 rpm	3000 rpm
Πλάτος Κοπής	460 mm	460 mm
Ύψος Κοπής	7 θέσεις (25-75 mm)	7 θέσεις (25-75 mm)
Χωρητικότητα Ρεζερβουάρ Καυσίμου	0.9 l	0.9 l
Τύπος/Χωρητικότητα Λαδιού	10W-30 / 0.5 l	10W-30 / 0.5 l
Χωρητικότητα Κάδου	60 l	60 l
Λειτουργίες Κοπής	2 σε 1 (Συλλογή, Οπίσθια Εκτόξευση)	2 σε 1 (Συλλογή, Οπίσθια Εκτόξευση)
Σύστημα Εκκίνησης	Χειρόμιζα	Χειρόμιζα
Τροχίοι μπρός / πίσω	180/250 mm	180/250 mm
Βάρος Προϊόντος	26.0 kg	26.0 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	Αυτοκινούμενο, Ατσάλινο Σασί	Χειροκίνητη ώθηση, Ατσάλινο Σασί
Περιλαμβάνει	Εργαλεία Συντήρησης, Αποσπώμενο Κάδο	Εργαλεία Συντήρησης, Αποσπώμενο Κάδο

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ: Η χλοοκοπτική μηχανή παραδίδεται **ΧΩΡΙΣ ΚΑΥΣΙΜΟ ΚΑΙ ΛΑΔΙ** στον κινητήρα. Η νέα σας χλοοκοπτική μηχανή έχει δοκιμαστεί στο εργοστάσιο παραγωγής, πράγμα που σημαίνει ότι ενδέχεται να υπάρχει μικρή ποσότητα καταλοίπων λαδιού στον κινητήρα.

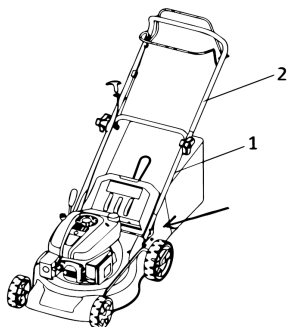
Συναρμολόγηση της χλοοκοπτικής μηχανής



ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ: Αναδιπλώστε προσεκτικά τη λαβή της χλοοκοπτικής μηχανής, προσέχοντας να μην τρυπήσετε ή καταστρέψετε τα καλώδια ελέγχου της χλοοκοπτικής μηχανής.

Συναρμολόγηση της λαβής

- Εισαγάγετε το κάτω μέρος της λαβής (Εικ. 2 - σημείο 1) στην αντίστοιχη οπή του χλοοκοπτικού (βλέπε βέλος) και στερεώστε το στη θέση του με 4 βίδες - δύο βίδες σε κάθε πλευρά της λαβής.
- Συνδέστε το πάνω μέρος της λαβής (Εικ. 2 - σημείο 2) στο κάτω μέρος της λαβής, χρησιμοποιώντας τις βίδες που περιλαμβάνονται, με τον ταχυσυνδετήρα στα παξιμάδια (Εικ. 2 - σημείο 3).
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αφού χαλαρώσετε τον ταχυσυνδετήρα, μπορείτε να ρυθμίσετε εύκολα το ύψος της λαβής και να επιλέξετε την πιο άνετη θέση εργασίας για εσάς.



Εικ.2

Τοποθέτηση του συλλέκτη χλόης

Στερεώστε τα άγκιστρα στο άκρο του υφασμάτινου μέρους του συλλέκτη χλόης (Εικ. 3).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο συλλέκτης χλόης είναι εξοπλισμένος με ένδειξη πλήρωσης. Πρόκειται για ένα πλαστικό πτερύγιο στο πίσω μέρος του. Όταν το πτερύγιο κλείνει, είναι απαραίτητο να τον αδειάσετε.



Εικ.3

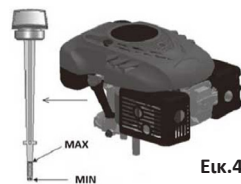
ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Πλήρωση λαδιού

Η χλοοκοπτική μηχανή διατίθεται χωρίς λάδι κινητήρα. Πριν από την πρώτη εκκίνηση, προσθέστε λάδι κινητήρα SAE 30 ή 15W-40 (περίπου 600 ml) σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες:

Κατά την πλήρωση με λάδι, τοποθετήστε τη χλοοκοπτική μηχανή σε επίπεδη επιφάνεια. Αφαιρέστε το καπάκι και τον δείκτη μέτρησης λαδιού από την οπή πλήρωσης (βλ. εικ.). Μετά την προσθήκη λαδιού, επανατοποθετήστε τον δείκτη μέτρησης λαδιού στην οπή και σφίξτε καλά την τάπα.

Η στάθμη του λαδιού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ του άνω (MAX) και του κάτω (MIN) ορίου (βλ. εικόνα).



Εικ.4

Προσοχή! ΜΗΝ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ το δοχείο λαδιού, διαφορετικά θα βγει μεγάλη ποσότητα καπνού από την εξάτμιση όταν ξεκινήσετε τη μηχανή.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ: Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε χρήση του χλοοκοπτικού. Προσθέστε λάδι αν απαιτείται. Προσθέστε λάδι μέχρι τη σήμανση MAX στο μετρητή στάθμης λαδιού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ: Αντικαταστήστε το λάδι μετά τις πρώτες 5 ώρες λειτουργίας και στη συνέχεια μετά από κάθε 25 ώρες λειτουργίας.

Πλήρωση καυσίμου

Ο κατάλληλος τύπος καυσίμου για αυτόν τον κινητήρα είναι 95 οκτανίων.

Αφού ξεβιδώσετε το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου (σημείο 6), προσθέστε το καύσιμο, γειμίζοντας το ρεζερβουάρ μέχρι το χείλος, αλλά χωρίς να το υπερχειλίσετε. Προσθέτετε πάντα φρέσκια, καθαρή και εγκριμένη βενζίνη χωρίς μόλυβδο, τουλάχιστον 95 οκτανίων.

Προσοχή! Σε περίπτωση που χυθεί λάδι ή καύσιμο στο χλοοκοπτικό κατά τον ανεφοδιασμό, σκουπίστε το αμέσως. Μην αποθηκεύετε, προσθέτετε καύσιμο ή το χειρίζεστε με οποιονδήποτε τρόπο κοντά σε ανοιχτές φλόγες.



Προσοχή! Τα καύσιμα που έχουν αναμιχθεί με αλκοόλη ή καύσιμα με πρόσθετα αιθανόλης ή μεθανόλης ενδέχεται να δεσμεύουν υγρασία, με αποτέλεσμα τον διαχωρισμό τους κατά την αποθήκευση και τον σχηματισμό οξέων. Στη συνέχεια, κατά την αποθήκευση, οι όξινες αναθυμώσεις ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο σύστημα καυσίμου του κινητήρα της χλοοκοπτικής μηχανής. Αυτά τα καύσιμα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται στη χλοοκοπτική μηχανή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή για περισσότερο από 30 ημέρες, αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου, εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσουν οι σωληνώσεις καυσίμου και το καρμπυρατέρ (ο κινητήρας) θα σταματήσει από μόνος του. Αυτό θα αποτρέψει μελλοντικά προβλήματα στον κινητήρα. Πριν από την εκ νέου χρήση, προσθέστε φρέσκο καύσιμο στο ρεζερβουάρ καυσίμου. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο κεφάλαιο Οδηγίες αποθήκευσης.

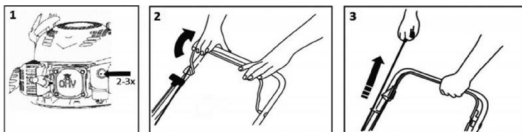
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΓΚΑΖΟΝ

Εκκίνηση της μηχανής γκαζόν

Εάν ο κινητήρας δεν έχει προθερμανθεί, πιέστε 2-3 φορές το πουάρ (Εικ. 5 - σημείο 1). Εάν ο κινητήρας έχει ήδη προθερμανθεί, δεν είναι απαραίτητη η χρήση του πουάρ.

Τραβήξτε τον μοχλό εκκίνησης/φρένου προς τη χειρολαβή και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση (Εικ. 5 - σημείο 2), στη συνέχεια τραβήξτε τη χειρόμυζα (Εικ. 5 - σημείο 3). Ο κινητήρας θα πρέπει να ξεκινήσει μετά από 3-4 τραβήγματα.

Ο κινητήρας απενεργοποιείται με την απελευθέρωση του μοχλού εκκίνησης/φρένου.



Εικ.5



Προσοχή! Κατά την πρώτη εκκίνηση του κινητήρα ενδέχεται να εκλυθεί μικρή ποσότητα καπνού, καθώς καίγονται τα προστατευτικά στρώματα του κινητήρα. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και δεν αποτελεί πρόβλημα.

Έλεγχος της κίνησης

Η κίνηση ελέγχεται με τον μοχλό κίνησης (Εικ. 6 - σημείο 1). Όταν ο μοχλός τραβηχτεί προς τη λαβή, η χλοοκοπτική μηχανή αρχίζει να κινείται.

Για να σταματήσει, αφήστε τον μοχλό. Η χλοοκοπτική μηχανή έχει μία σταθερή ταχύτητα.

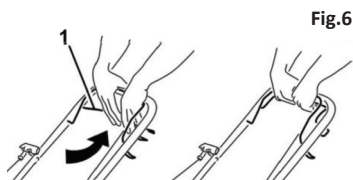


Fig.6

Πεδίο εφαρμογής της βενζινοκίνητης χλοοκοπτικής μηχανής

- Κούρεμα με συλλογή της κομμένης χλόης σε ειδικό συλλέκτη.
- Κούρεμα με οπίσθια απόρριψη της κομμένης χλόης.
- Κούρεμα με πλευρική απόρριψη.
- Χορτολίπανση - κούρεμα με εναπόθεση της κομμένης χλόης στο γκαζόν.



Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή σε κλίσεις μεγαλύτερες από 20°, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί μπλοκάρισμα του κινητήρα!

Κούρεμα με συλλέκτη χλόης

Όταν είναι τοποθετημένος ο συλλέκτης χλόης, τα κομμένα χόρτα αποβάλλονται μέσα σε αυτόν.



Προσοχή! Σε περίπτωση ανεπαρκούς συλλογής της κομμένης χλόης, αυξήστε το ύψος κουρέματος και ελέγξτε αν ο χλοοτάπητας είναι υγρός.

Κούρεμα με οπίσθια απόρριψη

Χωρίς τον συλλέκτη χλόης, το κάλυμμα του συλλέκτη χλόης λειτουργεί ως εκτροπέας που κατευθύνει τα κομμένα χόρτα προς το έδαφος. Έτσι, σχηματίζεται μια σειρά από κομμένα χόρτα πίσω από το χλοοκοπτικό.

Κοπή με πλευρική απόρριψη (εάν υπάρχει διαθέσιμη λειτουργία)

Σηκώστε το κάλυμμα της πλευρικής απόρριψης με το χέρι και τοποθετήστε το εξάρτημα πλευρικής απόρριψης (Εικ. 7). Για να κουρέψετε με πλευρική απόρριψη, είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε ένα εξάρτημα χορτολίπανσης στον αγωγό απόρριψης.



Προσοχή! Συνδέστε και αφαιρέστε το εξάρτημα πλευρικής απόρριψης μόνο όταν ο κινητήρας είναι σβηστός.



Εικ.7

Χορτολίπανση (εάν υπάρχει διαθέσιμη λειτουργία)

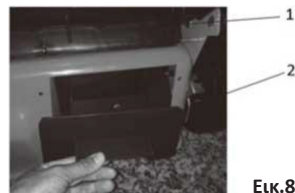


Προσοχή! Συνδέστε και αφαιρέστε την τάπα χορτολίπανσης μόνο όταν ο κινητήρας είναι σβηστός.



Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

- Αφαιρέστε τον συλλέκτη χλόης (Εικ. 8 - σημείο 1).
- Τοποθετήστε την τάπα χορτολίπανσης στον αγωγό απόρριψης (Εικ. 8 - σημείο 2) και βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.



Εικ.8

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ: Μην θρυμματίζετε ψηλά χόρτα με μία μόνο φορά, καθώς αυτό θα προκαλέσει υπερφόρτωση του μηχανισμού της χλοοκοπτικής μηχανής και του κινητήρα.

Ρύθμιση του ύψους κοπής

- Το ύψος κοπής ρυθμίζεται χρησιμοποιώντας τον κεντρικό μοχλό ρύθμισης ύψους κοπής (Εικ. 1 - σημείο 10).
- Μπορείτε να επιλέξετε έως 8 θέσεις σε διάστημα 25 έως 75 mm. Το μεσαίο ύψος κοπής είναι το πιο κατάλληλο για την πλειονότητα των γκαζόν.
- Η ρύθμιση στο χαμηλότερο ύψος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο γκαζόν.



Προσοχή! Για μέγιστη αποτελεσματικότητα, κόβετε πάντα το γρασίδι στο 1/3 του μήκους του το πολύ. Για να κόψετε πολύ ψηλό γρασίδι, προχωρήστε σταδιακά και μειώστε τη ρύθμιση ύψους κατά μία θέση μετά από κάθε κούρεμα. Για να διατηρήσετε την ποιότητα του γκαζόν αναλώσιμη, μην χρησιμοποιείτε τη χαμηλότερη ρύθμιση ύψους κουρέματος.

Αντικατάσταση της λάμας κουρέματος

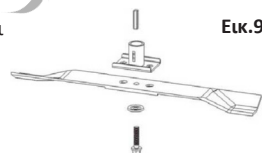


Προσοχή! Για αυτήν την εργασία, συνιστούμε να επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



Προσοχή! Πριν αφαιρέσετε τη λάμα, αποστραγγίστε το λάδι από το δοχείο λαδιού.

- Εάν θέλετε να αντικαταστήσετε τη λάμα κοπής, αφαιρέστε το μπουλόνι (Εικ. 9).
- Εκτελέστε την εγκατάσταση σύμφωνα με την παρεχόμενη εικόνα.
- Ξανασφίξτε το μπουλόνι.
- Η ροπή σύσφιξης είναι 40 Nm.
- Όταν αντικαθιστάτε τη λάμα, αντικαταστήστε και το μπουλόνι στερέωσης.



Εικ.9

Αλλαγή λαδιού κινητήρα



Προσοχή! Για αυτή την εργασία, συνιστούμε να απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Η τάπα αποστράγγισης βρίσκεται κάτω από τον κινητήρα (Εικ. 10 - σημείο 1).
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο για τη συλλογή του χρησιμοποιημένου λαδιού κάτω από τον κινητήρα και αφαιρέστε το πώμα.
- Γείρετε το χλοοκοπτικό έτσι ώστε να αποστραγγιστεί όλο το λάδι από το δοχείο λαδιού.
- Αφού αποστραγγίσετε το λάδι, τοποθετήστε το πώμα πίσω στην οπή, βεβαιώνοντας ότι είναι καλά στερεωμένο στη θέση του, και σκουπίστε τυχόν σταγόνες λαδιού που έχουν χυθεί (Εικ. 10).
- Προσθέστε λάδι τύπου SAE30 ή 15W-40 στο δοχείο λαδιού. Όταν ο δείκτης στάθμης λαδιού εισάγεται στην οπή και βιδώνεται, η στάθμη του λαδιού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των σημείων Min και Max (Εικ. 10). Μην υπερχειλίζετε το δοχείο.
- Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει για λίγο.
- Σταματήστε τον κινητήρα, περιμένετε 1 λεπτό και ελέγξτε ξανά τη στάθμη του λαδιού στο δοχείο.

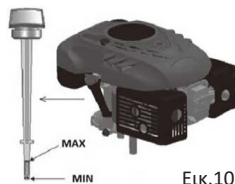
- Προσθέστε λάδι στο απαιτούμενο επίπεδο, εάν είναι απαραίτητο.



ΤΑ ΚΑΥΣΙΜΑ ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΕΥΛΕΚΤΑ ΥΓΡΑ!



- Μην χρησιμοποιείτε λάδι δίχρονων κινητήρων ή λάδι χωρίς απορρυπαντικά, ειδάλλως θα μειωθεί η διάρκεια ζωής του κινητήρα.
- Χρησιμοποιήστε υψηλής ποιότητας λάδι τετράχρονου κινητήρα το οποίο πληροί ή υπερβαίνει την ταξινόμηση SJ της American - Petroleum Association και το οποίο απαιτείται από την αμερικανική αυτοκινητοβιομηχανία.
- Επιλέξτε λάδι κατάλληλου ιξώδους σύμφωνα με τη μέση θερμοκρασία στην περιοχή σας.



Εκκ.10

Ο βαθμός ιξώδους κατά SAE αναλόγως θερμοκρασίας περιβάλλοντος φαίνεται στον ακόλουθο πίνακα:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Τύπος λαδιού
-25°C έως +50°C	15W - 40
-15°C έως +55°C	20W - 50

- Αποθηκεύστε το καύσιμο σε κατάλληλο δοχείο.
- Προσθέτετε καύσιμο μόνο σε ανοιχτούς και καλά αεριζόμενους χώρους. Κατά τον χειρισμό του καυσίμου, μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε κινητό τηλέφωνο.
- Προσθέτετε καύσιμο μόνο όταν ο κινητήρας είναι σβηστός.
- Μην ανοίγετε ποτέ το ρεζερβουάρ καυσίμου και μην προσθέτετε καύσιμο όταν ο κινητήρας είναι ζεστός ή σε λειτουργία.
- Εάν χυθεί καύσιμο, μην εκκινήσετε τον κινητήρα.
- Απομακρύνετε το χλοσκοπτικό από το σημείο όπου χύθηκε το καύσιμο έτσι ώστε να αποφύγετε πιθανή ανάφλεξη.
- Συνεχίστε την εργασία μόνο αφού εξατμιστεί το καύσιμο που χύθηκε και διαλυθούν οι αναθυμιάσεις καυσίμου.
- Μετά την προσθήκη καυσίμου, σφίξτε καλά την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου και την τάπα του δοχείου καυσίμου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από τη συντήρηση ή την επισκευή, σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ SERVICE

Φροντίδα του γκαζόν

- Ανάλογα με τον τύπο του γκαζόν, απαιτούνται διάφορες μορφές φροντίδας.
- Επομένως, διαβάστε πάντα τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις συσκευασίες των σπόρων σχετικά με το ύψος κοπής για τις συνθήκες ανάπτυξης στην εκάστοτε περιοχή.
- Πρέπει να έχετε πάντα κατά νου ότι το μεγαλύτερο μέρος του γρασιδιού αποτελείται από ένα στελέχος και ένα ή περισσότερα φύλλα.
- Όταν τα φύλλα έχουν πέσει εντελώς, το γκαζόν έχει υποστεί ζημιά και η ανανέωση της ανάπτυξης θα είναι πολύ πιο δύσκολη.

Γενικές οδηγίες:

- Το υπερβολικά χαμηλό κούρεμα καταστρέφει τις ρίζες και έχει ως αποτέλεσμα την εμφάνιση «κηλίδων»: Το καλοκαίρι, το κούρεμα πρέπει να είναι υψηλότερο για να μην στεγνώνει το έδαφος.
- Το κούρεμα υγρού χλόης μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα της λάμας, καθώς η χλόη κολλάει στη λάμα και ξεριζώνεται από το έδαφος.
- Σε περίπτωση εξαιρετικά ψηλού χλόης, είναι σκόπιμο να πραγματοποιήσετε το πρώτο κούρεμα στο μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος κούρεμα της μηχανής και στη συνέχεια να ξανακούρετε μόνο μετά από δύο ή τρεις ημέρες.
- Ο χλοοτάπητας θα έχει καλύτερη εμφάνιση όταν κουρεύεται τακτικά σε όλη την επιφάνειά του στο ίδιο ύψος με εναλλασσόμενες κατευθύνσεις.

- Ελέγχετε τακτικά τα μπουλόνια, τα παξιμάδια και τις βίδες και σφίξτε τα εάν είναι απαραίτητο για να εξασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος.
- Εάν το ρεζερβουάρ καυσίμου του μηχανήματος είναι γεμάτο με βενζίνη, μην το αποθηκεύετε σε κλειστό χώρο όπου οι αναθυμιάσεις βενζίνης μπορούν να φτάσουν σε κάποια πηγή θερμότητας ή ανοιχτή φλόγα. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, καθαρίστε το μηχάνημα και ιδιαίτερα τον κινητήρα, την εξάτμιση και το ρεζερβουάρ καυσίμου. Αφαιρέστε όλα τα ίχνη χλόης ή φύλλων ή την περίσσεια γράσου.
- Ελέγχετε συχνά την κατάσταση του εκτροπέα και του συλλέκτη χλόης και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημία.
- Σε περίπτωση που πρέπει να αδειάσετε το λάδι από το ρεζερβουάρ πριν από το χειμώνα, φροντίστε να το κάνετε σε εξωτερικό χώρο.
- Φοράτε χοντρά γάντια πριν από την τοποθέτηση ή το ακόνισμα της λάμας. Βεβαιωθείτε ότι η λάμα είναι πάντα καλά ισορροπημένη.
- Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του λαδιού και προσθέστε λάδι ή αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγχετε συχνά το μηχάνημα και βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα υπολείμματα χλόης από το κάτω μέρος της μονάδας.
- Λιπάνετε τακτικά τον άξονα του τροχού και εφαρμόστε γράσο στο ρουλεμάν.
- Ελέγχετε συχνά τη λάμα για σημάδια φθοράς.
- Εάν η λάμα χτυπήσει με δύναμη σε κάποιο εμπόδιο, σταματήστε το χλοοκοπτικό και μεταφέρετέ το σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Λάμα

- Η λάμα είναι κατασκευασμένη από πρεσαριστό χάλυβα. Για να επιτύχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα κοπής, ακονίζετε τακτικά τις λάμες, περίπου μετά από κάθε 25 ώρες λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η λάμα είναι πάντα σωστά ισορροπημένη. Για να το κάνετε αυτό, εισάγετε έναν χαλύβδινο άξονα (με διάμετρο 2-3 mm) στην κεντρική οπή. Εάν είναι σωστά ισοσταθμισμένη, ο άξονας θα παραμείνει σε οριζόντια θέση. Εάν η λάμα δεν παραμένει σε οριζόντια θέση, αντικαταστήστε την.
- Κατά την αφαίρεση της λάμας, ξεβιδώστε το μπουλόνι και ελέγξτε το τμήμα της λάμας που φέρει το βάρος. Εάν τα εξαρτήματα είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα, αντικαταστήστε τα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε πάντα μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Τα ανταλλακτικά κακής ποιότητας ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στη χλοοκοπτική μηχανή και να δημιουργήσουν κίνδυνο για την ασφάλεια.

Service

Σε περίπτωση που μετά την αγορά του προϊόντος διαπιστώσετε οποιοδήποτε είδος ελαττώματος, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Κατά τη χρήση του προϊόντος, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης που συνοδεύει το προϊόν.

Πότε μην τροποποιείτε το προϊόν!

Αποθήκευση

- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε το σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Αυτό θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.
- Αδειάστε πλήρως το καύσιμο από το ρεζερβουάρ και το καρμπυρατέρ.
- Ξεβιδώστε το μπουζί και ρίξτε μια μικρή ποσότητα λαδιού κινητήρα στην υποδοχή.
- Τραβήξτε απαλά το κορδόνι εκκίνησης 2 έως 3 φορές.
- Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί για να καθαρίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε καθαρό και ξηρό μέρος.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 Носете предпазни очила, предпазни слушалки и предпазна каска.	 Носете защитни ръкавици.	 Носете безопасни, неплъзгащи се обувки.
 Опасност от нараняване от изхвърлени предмети.	 Опасност от отравяне поради токсични газове. Работете с машината само на открито.	 Бензинът е изключително запалим. Избягвайте пушенето в близост до гориво. Дръжте горивото далеч от пламъци и искри.
 Не докосвайте изпускателната тръба и други части на двигателя, докато уредът е в движение. Опасност от изгаряне.	 След като машината спре, ножът ще продължи да се върти за известно време. Уверете се, че ножът е напълно спрял, преди да преместите машината.	 Спрете двигателя и извадете капачката на запалката, преди да започнете ремонтни или поддържащи работи по машината.



Внимавайте за остри ножове. Ножовите продължават да се въртят за кратко време след изключване на двигателя.

Извадете щепсела от контакта преди поддръжка или ако кабелът е повреден.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, телесни повреди и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща употреба.

Общи правила за безопасност

- Тази машина е предназначена изключително за косене на естествена трева. Никога не използвайте косачката за други цели.
- Лица на възраст под 16 години и хора, които не са запознати с инструкциите в настоящото ръководство, не трябва да използват машината.
- Потребителят е отговорен за безопасността на другите хора в работната зона. Дръжте децата и домашните любимци на безопасно разстояние, докато машината е в употреба.
- Преди да започнете работа с машината, премахнете от тревата всички чужди предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- Проверете дали всички гайки, болтове и винтове са добре затегнати.
- Преди работа се уверете, че кошът за трева и дефлекторът са здраво закрепени.
- Преди да започнете работа, уверете се, че ножът и винтът за закрепване на ножа са здраво затегнати. Когато остриетата се нуждаят от заточване, това трябва да се направи равномерно от двете страни, да се предотврати всякакво неравновесие. Ако ножът е повреден, той трябва да бъде заменен.
- Винаги носете дълги панталони и здрави обувки, когато работите с машината.

- Не работете двигателя в затворени и/или лошо проветривани помещения, тъй като отработените газове от двигателя съдържат въглероден оксид, който е вреден за здравето.
- Работете само при достатъчно осветление.
- Не използвайте машината, когато вали дъжд или тревата е мокра.
- Специални предпазни мерки трябва да се вземат при косене на наклони. Косете по наклона, никога надолу или нагоре.
- Изключете двигателя, ако трябва да оставите косачката без надзор, да я преместите или да я наклоните.
- Никога не повдигайте задната част на косачката при стартиране на двигателя и никога не поставяйте ръцете и краката си под платформата или в задния изпускателен канал, докато двигателят работи.
- Никога не повдигайте или пренасяйте машината, докато двигателят работи.
- Изключете системата за самоходно движение преди да стартирате двигателя.
- Спрете двигателя, преди да изпразните кошницата за трева и преди да регулирате височината на косене.
- Когато двигателят работи, никога не поставяйте ръцете или краката си под машината или под зоната за изхвърляне на тревата.



Предупреждение: Никога не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя.



Предупреждение: Не работете с машината, ако сте болни, уморени или под въздействието на алкохол или лекарства, които могат да повлияят на способността ви да реагирате.



Предупреждение: След спиране на двигателя, ножът продължава да се движи за няколко секунди.

* Ако косачката вибрира необичайно (незабавно открийте и отстранете причината за вибрацията). За да гарантирате безопасна работа, редовно проверявайте дали щифтовете, винтовете и гайките на косачката са здраво затегнати.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	PM5465 (бензин)	PM5460 (бензин)
Тип двигател	4-тактов OHV STAGE 5	4-тактов OHV STAGE 5
Мощност	3 hp	3 hp
Работен обем	149 cc	149 cc
Скорост на празен ход	3000 об/мин	3000 об/мин
Ширина на косене	460 мм	460 мм
Настройки на позицията	7 позиции (25-75 мм)	7 позиции (25-75 мм)
Капацитет на резервоара за гориво	0.9 л	0.9 л
Тип/обем на маслото	10W-30 / 0.5 л	10W-30 / 0.5 л
Капацитет на кофата	60 л	60 л
Функции за косене	2 в 1 (събиране, изхвърляне отзад)	2 в 1 (събиране, изхвърляне отзад)
Система за стартиране	Стартер с въже	Стартер с въже
Предни/задни колела	180/250 мм	180/250 мм
Тегло	26.0 кг	26.0 кг
Други характеристики	Самоходен, стоманена платформа	Ръчно задвижване, стоманена платформа
Включва	Инструменти за поддръжка, сменяема кофа	Инструменти за поддръжка, сменяема кофа

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в текущо-що подобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

МОНТАЖ / ПОДГОТОВКА



ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ: Косачката се доставя **БЕЗ ГОРИВО И МАСЛО** в двигателя. Вашата нова косачка е тествана в завода, което означава, че в двигателя може да има малко количество маслени остатъци.

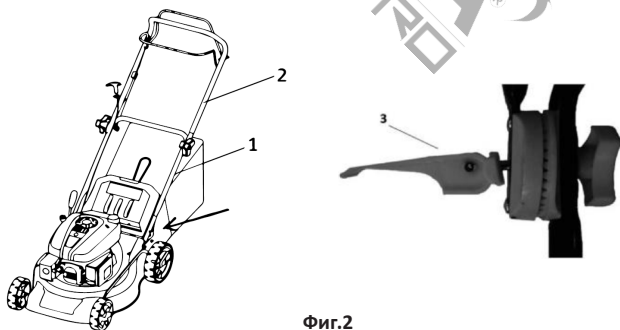
Сглобяване на косачката



ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ: Сгънете внимателно дръжката на косачката, като внимавате да не пробие или повредите кабелите за управление на косачката.

Сглобяване на дръжката

- Поставете долната част на дръжката (фиг. 2 - елемент 1) в съответния отвор на косачката (виж стрелката) и я закрепете с 4 винта - по два винта от всяка страна на дръжката.
- Свържете горната част на дръжката (фиг. 2 - точка 2) с долната част на дръжката, като използвате предоставените винтове, с бързо освобождаващия се фиксатор на гайките (фиг. 2 - точка 3).
- **ВАЖНО УВЕДОМЛЕНИЕ:** След като разхлабите бързозатварящия се фиксатор, можете лесно да регулирате височината на дръжката и да изберете най-удобната за вас работна позиция.



Фиг.2

Сглобяване на кошницата за трева

Закрепете куките към ръба на платната част на кошницата за трева (вижте фигурата).

ВАЖНО: Кошът за трева е снабден с индикатор за пълнота. Това е пластмасова клапа в задната част на коша за трева. Когато клапата се затвори, кошът за трева трябва да се изпразни.

NAKAYAMA PRO



Фиг.3

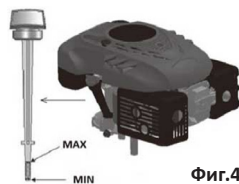
ПРЕДИ ЗАПАЛВАНЕ НА КОСАЧКАТА

Добавяне на масло

Косачката се доставя без моторно масло. Преди да стартирате двигателя за първи път, добавете моторно масло SAE 30 или 15W-40 (около 600 ml) в съответствие със следните инструкции:

Когато наливате масло, поставете косачката на равна повърхност. Свалете капачката и масломерната пръчка от отвора за пълнене (вижте илюстрацията). След добавяне на масло, поставете масломерната пръчка обратно в отвора и затегнете капачката добре.

Нивото на маслото трябва да бъде между горната (MAX) и долната (MIN) граница (виж илюстрацията).



Фиг.4

Внимание! НЕ ПРЕПЪЛВАЙТЕ резервоара за масло, в противен случай при стартиране на двигателя от ауспуха ще излезе голямо количество дим.



ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ: Проверявайте нивото на маслото преди всяка употреба на косачката. Долейте масло, ако е необходимо. Долейте масло до отметката MAX на индикатора за нивото на маслото.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ: Сменете маслото след първите 5 часа работа и след това на всеки 25 часа работа.

Доливане на гориво

Подходящият тип гориво за този двигател е 95 октана.

След като отвиете капачката на резервоара за гориво (елемент 6), добавете гориво, като напълните резервоара до ръба, но не препълвайте. Винаги добавяйте свеж, чист и одобрен безоловен бензин с минимален октанов номер 95.

Внимание! Ако по време на зареждане върху косачката се разлиее масло или гориво, незабавно го избършете. Не съхранявайте, не добавяйте гориво и не работете с косачката в близост до открит огън.

Внимание! Горивата, смесени с алкохол или горива с добавки на етанол или метан, могат да абсорбират влага, което да доведе до тяхното разделяне по време на съхранение и образуване на киселини. По време на съхранение киселинните пари могат да повредят горивната система на двигателя на косачката. Тези горива не трябва да се използват в косачката.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ: Когато косачката не се използва повече от 30 дни, изпразнете резервоара за гориво, стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато горивните линии се изпразнят и карбураторът (двигателят) спре сам. Това ще предотврати бъдещи проблеми с двигателя. Преди да използвате отново, добавете свежо гориво в резервоара за гориво. За повече информация вижте раздела „Инструкции за съхранение“.



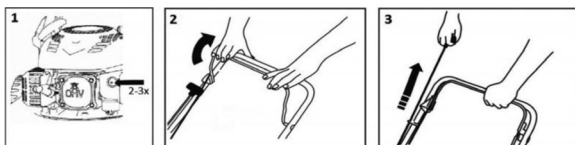
УПРАВЛЕНИЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА КОСАЧКАТА

Стартиране на косачката

Ако двигателят не е загрят, натиснете 2-3 пъти стартера (фиг. 5 - елемент 1). Ако двигателят вече е загрят, не е необходимо да използвате стартера.

Дръпнете лоста за стартиране/спиране към дръжката и го задръжте в това положение (фиг. 5 - позиция 2), след което дръпнете дръжката на стартера (фиг. 5 - позиция 3). Двигателят трябва да запали след 3-4 дръпвания.

Двигателят се изключва чрез освобождаване на лоста за стартиране/спиране.



Фиг.5

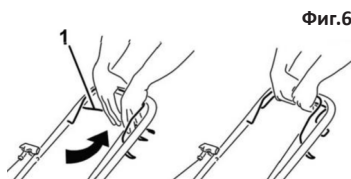


Внимание! При първото стартиране на двигателя може да се появи малко количество дим, тъй като защитните слоеве на двигателя се изгарят. Това е напълно нормално и не представлява проблем.

Управление на движението

Движението се контролира с лоста за задвижване (фиг. 6 - елемент 1). Когато лостът се издърпа към дръжката, косачката започва да се движи.

За да спрете, освободете лоста. Косачката за трева има постоянна скорост.



Фиг.6

Приложения на бензиновата косачка

- Косене с събиране на окосената трева в специален колектор.
- Косене с изхвърляне на отрязаната трева назад.
- Косене с странично изхвърляне.
- Мулчиране – косене с разпръскване на отрязаната трева върху тревата.



Внимание! Не използвайте косачката на наклони по-големи от 20°, в противен случай двигателят може да заглуши!

Косене с кош за трева

Когато кошът за трева е прикрепен, отрязаната трева се събира в него.



Внимание! Ако отрязаната трева не се събира правилно, увеличете височината на косене и проверете дали тревата е мокра.

Косене с изхвърляне назад

Без кош за трева, капакът на косачката действа като дефлектор, който насочва отрязаната трева към земята. Това създава ред от отрязана трева зад косачката.

Косене със странично изхвърляне (ако е налично)

Повдигнете капака на страничното изхвърляне с ръка и монтирайте дефлектора за странично изхвърляне (фиг. 7).

За да косите със странично изхвърляне, е необходимо да поставите запушалка на изхвърлящия канал.



Внимание! Поставяйте и сваляйте дефлектора за странично изхвърляне само когато двигателят е изключен.



Фиг.7

Мулчиране на трева (ако е налично)



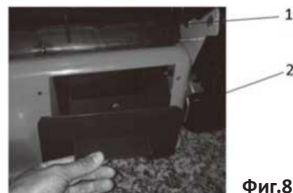
Внимание! Поставяйте и сваляйте запушалката за мулчиране на трева само когато двигателят е изключен.



Внимание! Използвайте само оригинални аксесоари.

- Сваляте кошницата за трева (фиг. 8 - позиция 1).
- Поставете запушалката за мулчиране на трева в изходния канал (фиг. 8 - позиция 2) и се уверете, че е правилно позиционирана.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ: Не косете висока трева с едно преминаване, тъй като това ще претовари механизма на косачката и двигателя.



Фиг.8

Регулиране на височината на косене

- Височината на косене се регулира с помощта на централния лост за регулиране на височината на косене (фиг. 1 - позиция 10).
- Можете да изберете до 8 позиции в диапазон от 25 до 75 mm.
- Средната височина на косене е най-подходяща за повечето тревни площи.
- Настройката на височината на прекалено ниско може да повреди тревата.



Внимание! За максимална ефективност, винаги косете тревата на не повече от 1/3 от дължината ѝ. За да косите много висока трева, работете постепенно и намалявайте настройката на височината с една позиция след всяко косене. За да поддържате качеството на тревата си, не използвайте най-ниската настройка на височината на косене.

Смяна на ножовете за косене



Внимание! За тази задача препоръчваме да се обърнете към оторизиран сервизен център.



Внимание! Преди да демонтирате ножа, излейте маслото от масленката.

- Ако искате да смените режещото острие, извадете болта (фиг. 9).
- Извършете монтажа според приложената илюстрация.
- Затегнете отново болта.
- Затягащият момент е 40 Nm.
- При подмяна на ножа, подменете и болтовете за закрепване.



Фиг.9

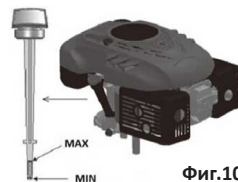
Смяна на моторното масло



Внимание! Препоръчваме тази работа да бъде извършена от оторизиран сервизен център.

- Изпускателният винт се намира под двигателя (фиг. 10 - позиция 1).
- Поставете подходящ съд под двигателя, за да съберете отработеното масло, и махнете капачката. Наклонете косачката, така че цялото масло да се изтече от резервоара. След източване на маслото, поставете капачката обратно на мястото ѝ, като се уверите, че е добре затегната, и избършете разлятото масло (фиг. 10).

- Долейте масло SAE30 или 15W-40 в резервоара за масло. Когато индикаторът за нивото на маслото е поставен в отвора и завит, нивото на маслото трябва да е между отметките Min и Max (фиг. 10). Не препълвайте резервоара.
- Стартирайте двигателя и го оставете да работи за известно време.
- Спрете двигателя, изчакайте 1 минута и проверете отново нивото на маслото в резервоара.
- Добавете масло до необходимото ниво, ако е необходимо.



ГОРИВОТО Е МНОГО ЛЕКО ЗАПАЛИМА ТЕЧНОСТ!



- Не използвайте масло за 2-тактни двигатели или масло без детергенти, тъй като това ще съкрати живота на двигателя.
- Използвайте висококачествено масло за 4-тактни двигатели, което отговаря или надвишава класификацията SJ на Американската петролна асоциация, изисквана от американските производители на автомобили.
- Изберете масло с подходяща вискозитет според температурата във вашия район.

Степента на вискозитет SAE е показана в следната таблица (за препоръчителни SAE15W-40 и SAE20W-50 и типичните им работни температурни диапазони).

Околна температура	Тип масло
-25°C до +50°C	15W - 40
-15°C до +55°C	20W - 50

- Съхранявайте горивото в подходящ съд.
- Доливайте гориво само на открити и добре проветрени места. Не пушете и не използвайте мобилен телефон, когато работите с гориво.
- Доливайте гориво само когато двигателят е изключен.
- Никога не отваряйте резервоара за гориво и не добавяйте гориво, когато двигателят е горещ или работи.
- Ако е разлято гориво, не стартирайте двигателя.
- Преместете косачката далеч от разлятото гориво, за да предотвратите запалване. Продължете работата само след като разлятото гориво се е изпарило и горивните пари са се разселили.
- След добавяне на гориво, затегнете добре капачката на резервоара за гориво и капачката на контейнера за гориво.

ВНИМАНИЕ: Преди поддръжка или ремонт, спрете двигателя и извадете свещите.

ПОДДРЪЖКА И СЕРВИЗ

Поддръжка на тревата

- Различните видове трева изискват различен тип грижи.
- Затова винаги четете инструкциите на опаковката със семена относно височината на косене за условията на отглеждане във вашия район.
- Винаги имайте предвид, че по-голямата част от тревата се състои от стъбло и едно или повече листа.
- Когато листата са опаднали напълно, тревата е повредена и повторният растеж ще бъде много по-труден.

Общи указания:

- Прекалено ниското косене уврежда корените и води до появата на „петна“.
- През лятото височината на косене трябва да бъде по-голяма, за да се предотврати изсушаването на почвата.
- Косенето на мокра трева може да намали ефективността на ножа, тъй като тревата се залепва за ножа и се откъсва от земята.
- При изключително висока трева е препоръчително първото косене да се извърши на максималната височина на косачката, а второто косене да се извърши едва след два или три дни.
- Тревата ще изглежда най-добре, когато се коси редовно по цялата си повърхност на една и съща височина, като се сменят посоките.

- Редовно проверявайте болтовете, гайките и винтовете и ги затягвайте, ако е необходимо, за да гарантирате безопасна работа на машината.
- Ако резервоарът за гориво на машината е пълен с бензин, не я съхранявайте в затворено помещение, където бензиновите пари могат да достигнат до силен източник на топлина или пламък. Оставете двигателя да изстине, преди да поставите машината на място за съхранение.
- За да намалите риска от пожар, почистете машината, и по-специално двигателя, ауспуха и резервоара за гориво. Премахнете всички следи от трева или листа, както и излишната мазнина.
- Редовно проверявайте състоянието на дефлектора и кошницата за трева и ги сменете, ако са повредени по някакъв начин.
- В случай че трябва да източите маслото от резервоара преди зимата, направете това на открито.
- Носете дебели ръкавици, преди да монтирате или заточите ножа. Уверете се, че ножът е винаги добре балансиран.
- Редовно проверявайте нивото на маслото и добавяйте масло или го сменете, ако е необходимо.
- Проверявайте често машината и се уверявайте, че всички остатъци от трева са отстранени от долната част на устройството.
- Редовно смазвайте оста на колелото и нанасяйте грес върху лагера.
- Често проверявайте ножа за признаци на повреда.
- Ако ножът удари силно препятствие, спрете косачката и я занесете в оторизиран сервизен център.

Ножът

- Ножът е изработен от пресована стомана. За да постигнете възможно най-добри резултати при косене, заточете ножовете редовно, приблизително след всеки 25 часа работа.
- Уверете се, че острието е винаги правилно балансирано. За да направите това, поставете стоманен прът (с диаметър 2-3 mm) в централния отвор. Ако е правилно балансирано, прътът ще остане в хоризонтално положение. Ако острието не остава хоризонтално, го сменете.
- Когато демонтирате ножа, развийте болта и проверете частта на ножа, която понася тежестта. Ако частите са износени или повредени, ги сменете.

ВНИМАНИЕ: Винаги използвайте оригинални резервни части. Некачествените резервни части могат да причинят сериозни повреди на косачката и да създадат опасност за безопасността.

Сервизно обслужване

Ако откриете дефект в продукта след покупката, моля, свържете се с обслужването на клиенти. При използване на продукта, следвайте инструкциите в ръководството за употреба, което е приложено към продукта.

Не променяйте продукта!

Съхранение

- Ако не възнамерявате да използвате машината за дълъг период от време, съхранявайте я според следните инструкции. Това ще удължи живота на машината.
- Излейте напълно горивото от резервоара и карбуратора.
- Извадете свещта за запалване и налейте малко количество моторно масло в гнездото.
- Внимателно дръпнете 2 до 3 пъти въжето за стартиране.
- Избършете външните повърхности с чиста кърпа. Съхранявайте машината на чисто и сухо място.

СИМБОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ

		
Носите заштиту за очи, заштиту за слух и заштитни шлем.	Носите заштитне рукавице.	Носите безбедне, неклизajuће ципеле.
		
Ризик од повреде због избачених предмета.	Ризик од тровања због токсичних гасова. Користите машину само на отвореном.	Бензин је изузетно запаљив. Избегавајте пушење у близини горива. Држите гориво далеко од пламена и искри.
		
Не додирујте издувни гас и друге делове мотора док је уређај у раду. Опасност од опекотина.	Након што се машина заустави, сечиво ће се још неко време вртети. Уверите се да је сечиво потпуно стало пре него што померате машину.	Угасите мотор и одспојите капац свећице пре него што обавите било какве поправке или одржавање на машини.
 Пазите на оштре ивице. Ивице се настављају да се ротирају још кратко након искључивања мотора.  Извадите витку из утичнице пре одржавања или ако је кабл оштећен.		

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на безбедном месту за будућу употребу.

Општа правила безбедности

- Ова машина се користи искључиво за кошење природне траве. Никада не користите косилицу у друге сврхе.
- Лица млађа од 16 година и особе које нису упознате са упутствима датим у овом приручнику не смеју да користе машину.
- Корисник је одговоран за безбедност других људи у радној зони. Држите децу и кућне љубимце на безбедној удаљености док је машина у употреби.
- Пре рада са машином, уклоните са травњака све стране предмете које машина може да баца.
- Проверите да ли су сви орашћи, завртњи и вијци добро затегнути.
- Пре рада, уверите се да су прикупљач траве и дефлектор чврсто причвршћени.
- Пре рада, уверите се да су сечиво и вијак за његово причвршћивање чврсто причвршћени. Када ивице за резање захтевају оштрење, то треба урадити равномерно са обе стране како би се спречила неравнотежа. Ако је сечиво оштећено, мора се заменити.
- Увек носите дуге панталоне и чврсту обућу када радите са машином.

- Немојте покретати мотор у затвореном и/или лоше вентилисаном простору, јер издувни гасови мотора садрже угљен-моноксид, који је штетан по здравље.
- Радите само када има довољно светла.
- Не користите машину када пада киша или када је трава мокра.
- При кошењу на падинама морају се предузети посебне мере предострожности. Косите преко падине, никада низ или уз падину.
- Искључите мотор ако морате оставити косилицу без надзора, преместите косилицу или је нагните.
- Никада не подижите задњи део косилице док покрећете мотор и никада не стављајте руке и ноге испод платформе или у задњи отвор за испуштање док мотор ради.
- Никада не подижите или носите машину док мотор ради.
- Одspoјите самоходни систем пре покретања мотора.
- Угасите мотор пре пражњења прикупљача траве и пре подешавања висине резања.
- Док мотор ради, никада не стављајте руке или ноге испод машине или испод зоне за избацивање траве.



Упозорење: Никада ни на који начин не мењајте номиналну брзину мотора.



Упозорење: Не управљајте машином ако сте болесни, уморни или под утицајем алкохола или лекова који могу утицати на вашу способност реаговања.



Упозорење: Након искључивања мотора, сечиво се наставља кретати још неколико секунди.

* Ако косилица необично вибрира (одмах пронађите и отклоните узрок вибрације).

Да бисте осигурали безбедан рад, редовно проверавајте да ли су шипке, вијци и навртке на косилицама за траву чврсто затегнути.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	PM5465 (Бензин)	PM5460 (Бензин)
Тип мотора	4-тактни OHV СТЕПЕН 5	4-тактни OHV СТАЖЕ 5
Коњска снага	3 КС	3 КС
Измештање	149 цц	149 цц
Брзина без оптерећења	3000 обртаја у минути	3000 обртаја у минути
Ширина реза	460 мм	460 мм
Подешавања положаја	7 положаја (25-75 мм)	7 положаја (25-75 мм)
Капацитет горива	0.9 л	0.9 л
Тип уља/Капацитет	10W-30 / 0,5 л	10W-30 / 0,5 л
Капацитет канте	60 л	60 л
Функције сечења	2 у 1 (прикупљање, задње пражњење)	2 у 1 (прикупљање, задње испуштање)
Покрени систем	Одскок	Одскок
Предње/задно тачко	180/250 мм	180/250 мм
Тежина	26,0 кг	26,0 кг
Остале карактеристике	Самоходни, челични палубни	Ручно гурање, челични под
Укључује	Алати за одржавање, одвојива кантица	Алати за одржавање, одвојива кантица

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илюстровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви радови на поправци, прегледу или замени, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се извршавати искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног одељења произвођача.

* Увек користите производ уз испоручену опрему. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник не сносе одговорност за повреде и штету настале употребом неодговарајуће опреме.

СКУПШТИНА / ПРИПРЕМЕ



ВАЖНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ: Косилка се испоручује **БЕЗ ГОРИВА И МАСНОЋЕ** У МОТОРУ. Ваша нова косилка је тестирана у фабрици, што значи да у мотору може бити мало остатка масноће.

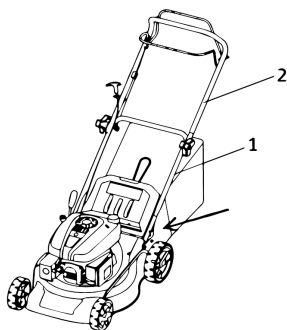
Склапање косачице



ВАЖНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ: Пажљиво пресавијте ручку косилице, водећи рачуна да не пробушите или оштетите контролне каблове косилице.

Склапање ручке

- Убаците доњи део ручке (сл. 2 – ставка 1) у одговарајућу рупу на косилице (погледајте стрелицу) и причврстите га на место са четири вијка – по два вијка са сваке стране ручке.
- Повежите горњи део ручке (сл. 2 – тачка 2) са доњим делом ручке помоћу приложених вијака, са брзим отпуштањем на наврткама (сл. 2 – тачка 3).
- **ВАЖНО ОБАВЕШТЕЊЕ:** Након што опустите копчу за брзо отпуштање, можете лако подесити висину ручке и одабрати најпријатнији радни положај за вас.



Сл.2

Склапање ухватача траве

Причврстите куке за ивицу тканине дела прикупљача траве (погледајте слику).

ВАЖНА НАПОМЕНА: Колектор траве је опремљен индикатором пуњења. То је пластична преклопка на задњој страни колектора траве. Када се преклопка затвори, колектор траве мора бити испразњен.



Сл.3

ПРЕ ПОКРЕТАЊА КОСИЛКЕ

Додавање уља

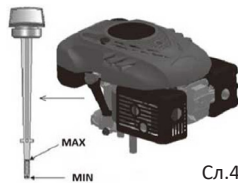
Косилка се испоручује без моторног уља. Пре првог покретања мотора, додајте моторно уље SAE 30 или 15W-40 (приближно 600 мл) у складу са следећим упутствима:

Када пуните уље, ставите косилицу на равну површину.

Уклоните заптивку и штап за мерење уља из отвора за допуну (погледајте илустрацију).

Након додавања уља, вратите мерну штап за уље у отвор и чврсто затегните затварач.

Ниво уља мора бити између горње (MAX) и доње (MIN) границе (погледајте илустрацију).



Сл.4

Пажња! НЕ ПРЕПУНАВАЈТЕ посуду за уље, иначе ће при покретању мотора из издува изаћи велика количина дима.



ВАЖНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ: Проверите ниво уља пре сваке употребе косилице. Додајте уље ако је потребно. Додајте уље до ознаке МАКС на мерачу нивоа уља.

ВАЖНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ: Замените уље након првих 5 сати рада, а затим након сваких 25 сати рада.

Додавање горива

Погодан тип горива за овај мотор је октана 95.

Након одвртнућа чепа резервоара за гориво (ставка 6), напуните резервоар до врха, али га не препуните.

Увек доливајте свежу, чисту и одобрену безнапонску бензин са минималним октанским бројем од 95.

Пажња! Ако се уље или гориво истури на косилицу приликом допуњавања горива, одмах га обришите. Не складиштите, не допуњавајте гориво и не користите косилицу у близини отворених пламена.



Пажња! Горива помешана са алкохолом или горива са адитивима на бази етанола или метана могу упијати влагу, што доводи до раздвајања током складиштења и стварања киселина. Током складиштења, киселинске испарења могу оштетити систем за напајање мотора косачице. Ова горива не смеју се користити у косачици.

ВАЖНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ: Када косилица не буде у употреби дуже од 30 дана, испразните резервоар за гориво, покрените мотор и оставите га да ради док се горивне цеви не испразне и карбуратор (мотор) сам не заустави. Ово ће спречити будуће проблеме са мотором. Пре поновног коришћења, напуните резервоар свежим горивом. За више информација погледајте одељак Упутства за складиштење.

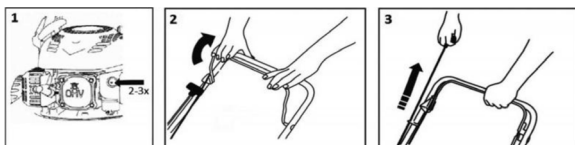
КОНТРОЛИСАЊЕ И УПОТРЕБА КОСИЛКЕ

Покретање косилице

Ако мотор није загрејан, повуците стартно ужадије 2–3 пута (сл. 5 – ставка 1). Ако је мотор већ загрејан, није потребно користити стартно ужадије.

Повуците полугу за покретање/кочницу ка руци и држите је у том положају (сл. 5 – ставка 2), затим повуците ручку стартера (сл. 5 – ставка 3). Мотор би требало да се покрене након 3–4 повлачења.

Мотор се искључује отпуштањем полуге за покретање/кочење.



Сл.5

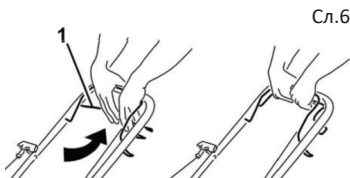


Пажња! Приликом првог покретања мотора може се појавити мала количина дима док се заштитни слојеви мотора сагоревају. Ово је потпуно нормално и не представља проблем.

Контролисање кретања

Покрет се контролише полугом за погон (сл. 6 – ставка 1). Када се полуга повуче према руци, косилица почиње да се креће.

Да бисте зауставили, отпустите полугу. Косачица има константну брзину.



Сл.6

Примене бензинске косилице

- Кошење са прикупљањем покошене траве у посебном прикупљачу.
- Кошење са задњим испуштањем покошене траве.
- Кошење са бочним испуштањем.
- Мулирање – кошење са лабавим постављањем исечене траве на травњак.



Пажња! Не користите косилицу на косинама већим од 20°, иначе би мотор могао да се угаси!

Кошење са прикупљачем траве

Када је причвршћен ухватач траве, исечкана трава се сакупља у њему.



Пажња! Ако се резана трава не сакупи правилно, повећајте висину резања и проверите да ли је травњак влажан.

Кошење са задњим испуштањем

Без уловљивача траве, поклопац уловљивача траве делује као дефлектор који усмерава посечену траву ка тлу. Ово ствара ред посечене траве иза косачице.

Кошење са бочним испуштањем (ако је доступно)

Подигните поклопац бочног избацивача руком и причврстите дефлектор бочног избацивања (сл. 7). За кошење са бочним избацивањем потребно је поставити чеп дефлектора на избацивачни канал.



Пажња! Прикључите и уклоните бочни дефлектор за испуштање само када је мотор искључен.



Сл.7

Муљање травом (ако је доступно)



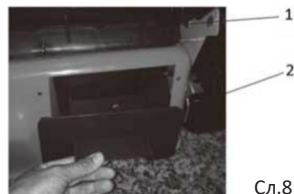
Пажња! Прикључите и уклоните запушач за мулчирање траве само када је мотор искључен.



Опрез! Користите само оригиналне додатке.

- Уклоните прикупљач траве (сл. 8 – ставка 1).
- Ставите заптивку за мулчирање траве у излазни жлеб (сл. 8 – ставка 2) и уверите се да је правилно постављена.

ВАЖНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ: Не сецкајте високу траву једним пролазом, јер ћете тиме преоптеретити механизам косилице и мотор.



Сл.8

Подешавање висине резања

- Висина резања се подешава помоћу централне полуге за подешавање висине резања (сл. 1 – ставка 10).
- Можете одабрати до 8 положаја у опсегу од 25 до 75 мм.
- Средња висина кошења је најбоља за већину травњака.
- Постављање висине прениско може оштетити травњак.



Пажња! За максималну ефикасност увек косите траву тако да не прекорачите трећину њене дужине. За кошење веома високе траве поступајте постепено и смањивајте висину реза за једну позицију након сваког кошења. Да бисте одржали квалитет вашег травњака, не користите најнижу висину реза.

Замена сечива

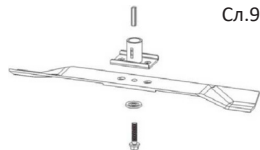


Пажња! За овај задатак препоручујемо да контактирате овлашћени сервисни центар.



Пажња! Пре него што уклоните сечиво, испустите уље из резервоара за уље.

- Ако желите да замените сечиво, уклоните вијак (сл. 9).
- Извршите инсталацију према приложеној илустрацији.
- Поново затегните вијак.
- Момент затезања је 40 Nm.
- Када мењате оштрицу, такође замените и вијак за причвршћивање.



Сл.9

Промена уља у мотору

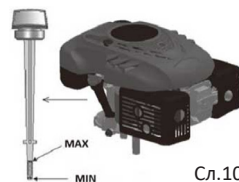


Пажња! Препоручујемо да овај посао обави овлашћени сервисни центар.

- Запушач одводне рупе се налази испод мотора (сл. 10 – ставка 1).
- Ставите одговарајући контејнер испод мотора да прикупите искоришћено уље и уклоните чеп. Нагните косилицу тако да се цело уље исцеди из резервоара за уље. Након испуштања уља, вратите чеп у отвор, проверите да је чврсто причвршћен и обришите сва проливена уља (Сл. 10).
- Додајте уље SAE30 или 15W-40 у контејнер за уље. Када се индикатор нивоа уља убаци у отвор и

завитне, ниво уља треба да буде између ознака Min и Max (сл. 10). Не препуњавајте контејнер.

- Укључите мотор и пустите га да ради неко време.
- Угасите мотор, сачекајте минут и поново проверите ниво уља у резервоару.
- Додајте уље до потребног нивоа, ако је потребно.



Сл.10



ГОРИВО ЈЕ ВРЛО ЗАПАЛИВА ТЕЧНОСТ!



- Не користите двотактно уље или уље без детерџената, иначе ће се скратити век трајања мотора.
- Користите висококвалитетно 4-тактно уље које испуњава или премашује SJ класификацију Америчког удружења за нафту, коју захтевају амерички произвођачи аутомобила.
- Изаберите уље одговарајуће вискозитета у складу са температуром у вашем крају.

SAE вискозитетски разред је приказан у следећој табели (за предложене SAE15W-40 и SAE20W-50 и њихове типичне радне температурске опсеге).

Температура околине	Тип уља
-25°C до +50°C	15W - 40
-15°C до +55°C	20W - 50

- Чувајте гориво у одговарајућем контејнеру.
- Додајте гориво само на отвореним и добро проветреним местима. Не пушите и не користите мобилни телефон при руковању горивом.
- Доливајте гориво само када је мотор искључен.
- Никада не отварајте резервоар за гориво нити доливајте гориво када је мотор врућ или ради.
- Ако се гориво проспе, не покрећите мотор.
- Удаљите косилицу од проливеденог горива како бисте спречили паљење. Радите даље тек након што се проливлено гориво испари и испарења горива се разиђу.
- Након допуњавања горива, чврсто затегните чеп резервоара за гориво и чеп контејнера за гориво.

ОПРЕЗ: Пре одржавања или поправке, зауставите мотор и искључите свећицу.

ОДРЖАВАЊЕ И СЕРВИС

Нега травњака

- Различите врсте травњака захтевају различите врсте неге.
- Стога увек прочитајте упутства на паковању семена у вези са висином кошења у складу са условима узгоја у вашем крају.
- Увек имајте на уму да већина траве састоји се од стабла и једног или више листова.
- Када листови потпуно отпадну, травњак је оштећен и поновни раст ће бити много тежи.

Опште смернице:

- Превише ниско кошење оштећује корење и доводи до појаве "голих флека".
- У лето, висина кошења треба да буде већа како би се спречила дехидратација земљишта.
- Кошење мокре траве може смањити ефикасност ножа, јер се трава лепи за нож и кида се са корена.
- У случају изузетно високе траве, препоручљиво је први пут косити на максималној висини кошења машине, а затим косити поново тек након два или три дана.
- Трава ће најбоље изгледати када се редовно коси по целој површини на истој висини, уз смењивање праваца.
- Редовно проверавајте завртње, матице и вијке и затегните их по потреби како бисте осигурали безбедан рад машине.

- Ако је резервоар за гориво машине напуњен бензином, не складиштите машину у затвореном простору где би испарења бензина могла доћи у контакт са јаким извором топлоте или пламеном. Пустите мотор да се охлади пре него што ставите машину у простор за складиштење.
- Да бисте смањили ризик од пожара, очистите машину, а нарочито мотор, пригушивач и резервоар за гориво. Уклоните све трагове траве, лишће или вишак масти.
- Често проверавајте стање дефлектора и прикупљача траве и замените их ако су на било који начин оштећени.
- Уколико морате да испустите уље из резервоара пре зиме, обавезно то урадите напољу.
- Носите дебеле рукавице пре монтаже или оштрења оштрице. Уверите се да је оштрица увек добро избалансирана.
- Редовно проверавајте ниво уља и допуните га или га замените по потреби.
- Често проверавајте машину и уверите се да су сви остаци траве уклоњени са доњег дела уређаја.
- Редовно мазите осовину точка и нанесите маст на лежиште.
- Често проверавајте оштрицу да бисте уочили знакове оштећења.
- Ако се сечиво снажно судари са препреком, зауставите косилицу и одвезите је у овлашћени сервис.

Сечиво

- Сечиво је направљено од пресованог челика. Да бисте постигли најбоље могуће резултате резања, редовно брусите сечива, отприлике након сваких 25 сати рада.
- Уверите се да је сечиво увек правилно уравнотежено. Зато убаците челични штапић (пречника 2–3 мм) у централно отвориће. Ако је правилно уравнотежено, штапић ће остати у хоризонталном положају. Ако сечиво не остане хоризонтално, замените га.
- Када скидате сечиво, одвртите вијак и прегледајте део сечива који подноси терет. Ако су делови истрошени или оштећени, замените их.

ОПРЕЗ: Увек користите оригиналне резервне делове. Резервни делови лошег квалитета могу изазвати озбиљна оштећења косачице и створити безбедносни ризик.

Услуга

Ако након куповине уочите било какав недостатак на производу, молимо вас да контактирате корисничку службу. Приликом коришћења производа поступите према упутствима у приручнику који долази уз производ.

Не мењајте производ!

Складиштење

- Ако не намераваате да користите машину дужи временски период, складиштите је према следећим упутствима. Ово ће продужити век трајања машине.
- Потпуно испразните гориво из резервоара и карбуратора.
- Уклоните свећицу и улијте мало моторног уља у отвор.
- Нежно повуците кабл за покретање 2 до 3 пута.
- Користите чисту крпу да обришете спољне површине. Чувајте машину на чистом, сувом месту.

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

		
Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és védősisakot.	Viseljen védőkesztyűt.	Viseljen biztonságos, csúszásmentes lábbelit.
		
Kidobott tárgyak által okozott sérülésveszély.	Mérgező gázok okozta mérgezésveszély. A gépet csak szabadban üzemeltesse.	A benzin rendkívül tűzveszélyes. Ne dohányozzon az üzemanyag közelében. Tartsa az üzemanyagot lángtól és szikrától távol.
		
A készülék működése közben ne érintse meg a kipufogót és a motor egyéb alkatrészeit. Égési veszély.	A gép leállása után a penge még egy ideig forog. A gép mozgatása előtt győződjön meg arról, hogy a penge teljesen megállt.	A gépen bármilyen javítási vagy karbantartási munkát megelőzően állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtógyertya kupakját.
	 Vigyázzon az éles pengékre. A pengék a motor leállítása után még rövid ideig forognak.  Karbantartás előtt vagy a kábel sérülése esetén húzza ki a dugót a csatlakozóból.	

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/ vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen őrizze meg a későbbi használatra.

Általános biztonsági szabályok

- Ez a gép kizárólag természetes fű vágására használható. Soha ne használja a fűnyírót más célra.
- A 16 év alatti személyek és azok, akik nem ismerik a kézikönyvben szereplő utasításokat, nem használhatják a gépet.
- A felhasználó felelős a munkaterületen tartózkodó más személyek biztonságáért. A gép használata közben tartsa gyermekeket és háziállatokat biztonságos távolságban.
- A gép üzemeltetése előtt távolítson el a gyepről minden idegen tárgyat, amelyet a gép eldobhat.
- Ellenőrizze, hogy minden anya, csavar és csavarhúzó jól meg van-e húzva.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy a fűgyűjtő és a terelőszárny megfelelően van-e rögzítve.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy a penge és a penge rögzítőcsavarja biztonságosan van-e rögzítve. Ha a vágóélek újrakészítésre szorulnak, azt mindkét oldalon egyenletesen kell elvégezni, hogy ne keletkezzen egyensúlyhiány. Ha a penge sérült, ki kell cserélni.

- A gép használata során mindig viseljen hosszú nadrágot és erős lábbelit.
- Ne üzemeltesse a motort zárt és/vagy rossz szellőző helyiségben, mivel a motor kipufogógázai egészségre káros szén-monoxidot tartalmaznak.
- Csak megfelelő fényviszonyok mellett dolgozzon.
- Ne használja a gépet esőben vagy nedves fűben.
- Lejtőn történő fűnyíráskor különleges óvintézkedéseket kell tenni. A lejtőn keresztirányban nyírja a fűvet, soha ne lefelé vagy felfelé.
- Ha a fűnyírót felügyelet nélkül kell hagyni, a fűnyíró motorját állítsa le, tolja el vagy döntse meg.
- Soha ne emelje meg a fűnyíró hátsó részét a motor beindításakor, és soha ne tegye a kezét vagy a lábát a vágóasztal alá vagy a hátsó kivezető csatornába, amíg a motor jár.
- Soha ne emelje meg és ne hordozza a gépet, amíg a motor jár.
- A motor beindítása előtt válassza le az önjáró rendszert.
- A fűgyűjtő üritése és a vágási magasság beállítása előtt állítsa le a motort.
- A motor járása közben soha ne tegye a kezét vagy a lábát a gép alá vagy a fűkilökő terület alá.



Figyelem: Soha ne változtassa meg a motor névleges fordulatszámát.



Figyelem: Ne üzemeltesse a gépet, ha beteg, fáradt, vagy olyan alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a reakcióképességét.



Figyelem: A motor leállítása után a penge még néhány másodpercig mozog.

* Ha a fűnyíró szokatlanul rezeg (azonnal keresse meg és szüntesse meg a rezgés okát). A biztonságos működés érdekében rendszeresen ellenőrizze, hogy a fűnyíró csapjai, csavarjai és anyái megfelelően vannak-e rögzítve.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	PM5465 (gasolina)	PM5460 (gasolina)
Motor típusa	4-ütemű OHV 5. fokozatú motor	4-ütemű OHV 5. fokozatú motor
Teljesítmény	3 hp	3 hp
Hengerűrtartalom	149 cc	149 cc
Üresjárat fordulat/szám	3000 rpm	3000 rpm
Vágási szélesség	460 mm	460 mm
Pozícióbeállítások	7 állás (25-75 mm)	7 állás (25-75 mm)
Üzemanyag-tartály kapacitása	0.9 l	0.9 l
Olaj típusa/mennyisége	10W-30 / 0.5 l	10W-30 / 0.5 l
Kanál űrtartalma	60 l	60 l
Vágási funkciók	2 az 1-ben (gyűjtő, hátsó ürités)	2 az 1-ben (gyűjtő, hátsó ürités)
Indítási rendszer	Húzóindítás	Húzóindítás
Első/hátsó kerék	180/250 mm	180/250 mm
Súly	26.0 kg	26.0 kg
Egyéb jellemzők	Önjáró, acél vágóasztal	Kézi tolás, acél vágóasztal
A csomag tartalma	Karbantartó szerszámok, levehető gyűjtőtartály	Karbantartó szerszámok, levehető gyűjtőtartály

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

ÖSSZESZERELÉS / ELŐKÉSZÍTÉS



FONTOS TUDNIVALÓ: A fűnyíró üzemanyag és olaj nélkül kerül kiszállításra. Az új fűnyíró gyárilag tesztelve lett, ezért előfordulhat, hogy a motorban kis mennyiségű olajmaradvány található.

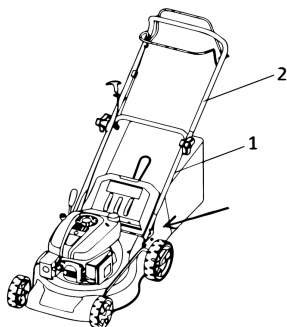
Fűnyíró összeszerelése



FONTOS INFORMÁCIÓ: Óvatosan hajtsa be a fűnyíró fogantyúját, ügyelve arra, hogy ne sérüljön meg a fűnyíró vezérlőkábelje.

A fogantyú összeszerelése

- Helyezze be a fogantyú alsó részét (2. ábra - 1. elem) a fűnyíró megfelelő nyílásába (lásd a nyíl jelölést), és rögzítse 4 csavarral - két csavarral a fogantyú mindkét oldalán.
- Csatlakoztassa a fogantyú felső részét (2. ábra - 2. pont) a fogantyú alsó részéhez a mellékelt csavarokkal, az anyákon található gyorskioldó rögzítővel (2. ábra - 3. pont).
- **FONTOS MEGJEGYZÉS:** A gyorskioldó rögzítőelemek meglazítása után könnyedén beállíthatja a fogantyú magasságát, és kiválaszthatja a legkényelmesebb munkapozíciót.



2. ábra

A fűgyűjtő összeszerelése

Rögzítse a kampókat a fűgyűjtő szövetének széléhez (lásd az ábrát).

FONTOS MEGJEGYZÉS: A fűgyűjtő töltöttségjelzővel van ellátva. Ez egy műanyag fedél a fűgyűjtő hátsó részén. Amikor a fedél bezáródik, a fűgyűjtőt ki kell üríteni.



3. ábra

A FŰNYÍRÓ INDÍTÁSA ELŐTT

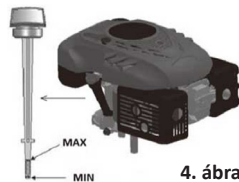
Olajfeltöltés

A fűnyíró motorolaj nélkül kerül forgalomba. Az első indítás előtt tölts be a motort SAE 30 vagy 15W-40 motorolajjal (kb. 600 ml) az alábbi utasítások szerint:

Az olajfeltöltéshez helyezze a fűnyírót sík felületre. Távolítsa el a fedelet és az olajmérő pálcát a töltőnyílásból (lásd az ábrát).

Az olaj hozzáadása után helyezze vissza az olajsztintmérő pálcát a lyukba, és szorosan csavarja rá a fedelet.

Az olajsztintnek a felső (MAX) és alsó (MIN) határértékek között kell lennie (lásd az ábrát).



4. ábra

Figyelem! NE TÖLTSE TÚL az olajtartályt, mert ellenkező esetben a motor indításakor nagy mennyiségű füst távozik a kipufogóból.



FONTOS INFORMÁCIÓ: A fűnyíró minden használata előtt ellenőrizze az olajsztintet. Szükség esetén töltsön olajat. Az olajat az olajsztintjelző MAX jelzéséig töltsse fel.

FONTOS INFORMÁCIÓ: Cserélje ki az olajat az első 5 üzemóra után, majd minden 25 üzemóra után.

Üzemanyag-feltöltés

A motorhoz megfelelő üzemanyag-típus a 95 oktánszámú benzin.

A üzemanyagtartály fedelét (6. ábra) kicsavarása után töltsse fel a tartályt üzemanyaggal a pereméig, de ne töltsse túl. Mindig friss, tiszta, jóváhagyott, legalább 95-ös oktánszámú ólommentes benzint használjon.

Figyelem! Ha üzemanyag-feltöltés közben olaj vagy üzemanyag ömlik a fűnyíróra, azonnal törölje le. Ne tárolja, ne töltsse fel üzemanyaggal és ne üzemeltesse a fűnyírót nyílt láng közelében.

Figyelem! Az alkohollal kevert üzemanyagok, valamint az etanol- vagy metán-adalékokat tartalmazó üzemanyagok nedvességet vehetnek fel, ami tárolás közben szétváláshoz és savképződéshez vezethet. Tárolás közben a savas gázok károsíthatják a fűnyíró motorjának üzemanyag-rendszerét. Ezeket az üzemanyagokat nem szabad a fűnyíróban használni.



FONTOS INFORMÁCIÓ: Ha a fűnyírót 30 napnál hosszabb ideig nem használja, ürítse ki az üzemanyagtartályt, indítsa be a motort, és hagyja járni, amíg az üzemanyag-vezetékek kiürülnek, és a porlasztó (motor) magától leáll. Ezzel megelőzhető a motor későbbi meghibásodása. Újrahasználat előtt töltsön friss üzemanyagot az üzemanyagtartályba. További információkért olvassa el a Tárolási utasítások című részt.

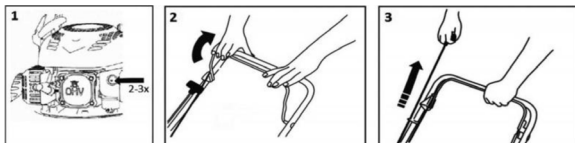
A FŰNYÍRÓ VEZÉRLÉSE ÉS MŰKÖDTETÉSE

A fűnyíró indítása

Ha a motor nem melegedett fel, nyomja meg 2-3 alkalommal az indító zsinórt (5. ábra - 1. elem). Ha a motor már felmelegedett, az indító zsinórt nem kell használni.

Húzza a start/fék kart a fogantyú felé, és tartsa ebben a helyzetben (5. ábra - 2. pont), majd húzza meg az indító kart (5. ábra - 3. pont). A motor 3-4 húzás után beindul.

A motor kikapcsolásához engedje el az indító/fék kart.



5. ábra



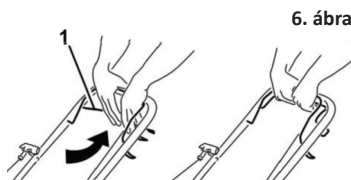
Figyelem! Az első indításkor a motor védőrétegeinek elégeése miatt kis mennyiségű füst keletkezhet.

Ez teljesen normális és nem jelent problémát.

A mozgás vezérlése

A mozgást a hajtókarral lehet irányítani (6. ábra – 1. elem). Ha a kart a fogantyú felé húzza, a fűnyíró elindul.

A leállításhoz engedje el a kart. A fűnyíró állandó sebességgel halad.



6. ábra

A benzinmotoros fűnyíró alkalmazási területei

- Fűnyírás a levágott fű gyűjtésével egy speciális gyűjtőbe.
- Fűnyírás a levágott fű hátsó kivezetésével.
- Fűnyírás oldalsó kivezetéssel.
- Mulcsozás – fűnyírás a levágott fű laza elhelyezésével a gyepon.



Figyelem! Ne használja a fűnyírót 20°-nál nagyobb lejtőn, mert a motor leállhat!

Fűnyírás fűgyűjtővel

A fűgyűjtő felszerelése esetén a levágott fű a fűgyűjtőbe kerül.



Figyelem! Ha a levágott fű nem gyűlik össze megfelelően, növelje a vágási magasságot, és ellenőrizze, hogy a gye nedves-e.

Fűnyírás hátsó kivezetéssel

Fűgyűjtő nélkül a fűgyűjtő fedél terelőként működik, amely a levágott fűvet a talaj felé irányítja. Ezáltal a fűnyíró mögött egy sorban halmozódik fel a levágott fű.

Fűnyírás oldalsó kivezetéssel (ha elérhető)

Emelje fel kézzel az oldalsó kivezető fedelet, és rögzítse az oldalsó kivezető terelőlapot (7. ábra). Oldalsó kivezetéssel történő fűnyíráshoz el kell helyezni egy terelőlap dugót a kivezető csatornára.



Figyelem! Az oldalsó kivezető terelőt csak akkor szerelje fel és vegye le, ha a motor le van állítva.



7. ábra

Fűmulcsózás (ha elérhető)



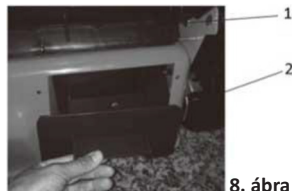
Figyelem! A fűmulcsozó dugót csak akkor szerelje fel és vegye le, ha a motor le van állítva.



Figyelem! Csak eredeti tartozékokat használjon.

- Távolítsa el a fűgyűjtőt (8. ábra - 1. tétel).
- Helyezze a fűmulcsozó dugót a kivezető csatornába (8. ábra – 2. elem), és ellenőrizze, hogy megfelelően vane behelyezve.

FONTOS INFORMÁCIÓ: Ne aprítsa fel a magas fűvet egy menetben, mert ez túlterheli a fűnyíró mechanizmusát és a motort.



8. ábra

A vágási magasság beállítása

- A vágási magasság a központi vágási magasság beállító karral állítható be (1. ábra - 10. elem).
- 25 és 75 mm közötti tartományban legfeljebb 8 pozíció választható.
- A középső vágási magasság a legtöbb gyepr számára a legmegfelelőbb.
- Túl alacsony magasság beállítása károsíthatja a gyépet



Figyelem! A maximális hatékonyság érdekében mindig legfeljebb a fű hosszának 1/3-át vágja le. Nagyon magas fű vágásához fokozatosan haladjon, és minden kaszálás után egy pozícióval csökkentse a magasság beállítást. A gyepr minőségének megőrzése érdekében ne használja a legalacsonyabb vágási magasságot.

A vágókések cseréje

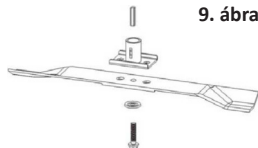


Figyelem! Ehhez a feladathoz javasoljuk, hogy forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.



Figyelem! A penge eltávolítása előtt engedje le az olajat az olajtartályból.

- Ha a vágó pengét szeretné kicserélni, távolítsa el a csavart (9. ábra).
- A beszerelést a mellékelt ábra szerint végezze.
- Húzza meg újra a csavart.
- A meghúzási nyomaték 40 Nm.
- A penge cseréjekor cserélje ki a rögzítő csavart is.



9. ábra

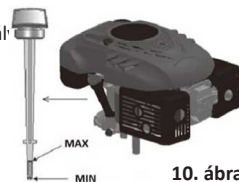
Motorolajcsere



Figyelem! Javasoljuk, hogy ezt a munkát egy hivatalos szervizben végeztesse el.

- A leeresztőcsavar a motor alatt található (10. ábra - 1. elem).
- Helyezzen egy megfelelő edényt a motor alá a használt olaj felfogására, majd vegye le a kupakot. Döntse meg a fűnyírót úgy, hogy az összes olaj kifolyjon az olajtartályból. Az olaj leeresztése után helyezze vissza a kupakot a lyukba, ügyelve arra, hogy jól rögzüljön, majd törölje fel az esetlegesen kiömlött olajat (10. ábra).

- Töltsön SAE30 vagy 15W-40 olajat az olajtartályba. Amikor az olajsztintjelzőt behelyezi a furatba és becsavarja, az olajsztintnek a Min és Max jelek között kell lennie (10. ábra). Ne töltse túl a tartályt.
- Indítsa el a motort, és hagyja egy ideig járni.
- Állítsa le a motort, várjon 1 percet, majd ellenőrizze újra az olajsztintet a tartályban.
- Szükség esetén töltsse fel olajjal a szükséges szintre.



A ÜZEMANYAG NAGYON GYÚLÉKONY FOLYADÉK!



- Ne használjon kétütemű motorolajat vagy tisztítószermentes olajat, mert az rövidebbé teszi a motor élettartamát.
- Használjon a legjobb minőségű, négyütemű olajat, amely megfelel vagy meghaladja az amerikai autógyártók által előírt SJ besorolást.
- Válasszon a területén jellemző hőmérsékletnek megfelelő viszkozitású olajat.

A SAE viszkozitási osztályokat az alábbi táblázat tartalmazza (ajánlott SAE15W-40 és SAE20W-50 olajok és azok tipikus üzemi hőmérsékleti tartományai).

Környezeti hőmérséklet	Olaj típus
-25 °C és +50 °C között	15W - 40
-15 °C és +55 °C között	20W - 50

- Az üzemanyagot megfelelő tartályban tárolja.
- Üzemanyagot csak nyitott és jól szellőző helyiségekben töltsön. Üzemanyaggal való munkavégzés közben ne dohányozzon és ne használjon mobiltelefont.
- Üzemanyagot csak a motor leállítása után töltsön be.
- Soha ne nyissa ki az üzemanyagtartályt és ne töltsön üzemanyagot, ha a motor forró vagy jár.
- Ha üzemanyag ömlött ki, ne indítsa el a motort.
- A gyújtás megakadályozása érdekében távolítsa el a fűnyírót a kiömlött üzemanyagtól. Csak akkor folytassa a munkát, ha a kiömlött üzemanyag elpárolgott és az üzemanyag-gőzök eloszlottak.
- Üzemanyag-feltöltés után szorosan zárja le az üzemanyagtartály fedelét és az üzemanyag-tartály fedelét.

FIGYELEM: Karbantartás vagy javítás előtt állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtógyertyát.

KARBANTARTÁS ÉS SZERVÍZ

Gyeppond

- A különböző típusú gyepek különböző típusú ápolást igényelnek.
- Ezért mindig olvassa el a magcsomagoláson található utasításokat a vágási magasságról az Ön területén jellemző növekedési körülmények tekintetében.
- Mindig tartsa szem előtt, hogy a fű nagy része egy szárból és egy vagy több levélből áll.
- Amikor a levelek teljesen lehullanak, a gyeppond károsodik, és az újranövekedés sokkal nehezebb lesz.

Általános irányelvek:

- Cutting too low damages the roots and results in the appearance of "patches".
- In summer, the mowing height should be higher to prevent the soil from drying out.
- Mowing wet grass can reduce the effectiveness of the blade, as the grass sticks to the blade and is torn from the ground.
- In the case of extremely tall grass, it is advisable to mow the first time at the maximum cutting height of the machine and then mow again only after two or three days.
- The lawn will look best when it is mowed regularly across its entire surface at the same height with alternating directions.

- Rendszeresen ellenőrizze a csavarokat, anyákat és anyacsavarokat, és szükség esetén húzza meg őket a gép biztonságos működése érdekében.
- Ha a gép üzemanyagtartálya benzinnel van feltöltve, ne tárolja zárt helyiségben, ahol a benzingőz erős hőforráshoz vagy lánghoz juthat. Hagyja a motort lehűlni, mielőtt a gépet tárolóhelyre viszi.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tisztítsa meg a gépet, különösen a motort, a kipufogódobot és az üzemanyagtartályt. Távolítsa el minden fűnyomokat, leveleket és felesleges zsírt.
- Gyakran ellenőrizze a terelő és a fűgyűjtő állapotát, és cserélje ki őket, ha bármilyen sérülés látható rajtuk.
- Ha télen olajat kell leengedni a tartályból, azt feltétlenül a szabadban végezze.
- A penge felszerelése vagy élezése előtt viseljen vastag kesztyűt. Győződjön meg arról, hogy a penge mindig jól kiegyensúlyozott.
- Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet, és szükség esetén töltsen fel vagy cserélje ki az olajat.
- Gyakran ellenőrizze a gépet, és győződjön meg arról, hogy az egység alsó részéről minden fűmaradvány eltávolításra került.
- Rendszeresen kenje meg a kerék tengelyét, és kenje meg a csapágyat.
- Gyakran ellenőrizze a pengét, hogy nincs-e rajta sérülés.
- Ha a penge erőteljesen ütközik egy akadálnak, állítsa le a fűnyírót, és vigye el egy hivatalos szervizbe.

A penge

- A penge préselt acélból készül. A legjobb vágási eredmény elérése érdekében a pengéket rendszeresen, körülbelül 25 üzemóra után élezd meg.
- Győződjön meg arról, hogy a penge mindig megfelelően kiegyensúlyozott. Ehhez helyezzen egy acél rudat (2-3 mm átmérőjű) a középső lyukba. Ha a penge megfelelően kiegyensúlyozott, a rúd vízszintes helyzetben marad. Ha a penge nem marad vízszintes, cserélje ki.
- A penge eltávolításakor csavarja ki a csavart, és ellenőrizze a penge súlyát tartó részét. Ha az alkatrészek kopottak vagy sérültek, cserélje ki őket.

FIGYELEM: Mindig eredeti pótalkatrészeket használjon. A rossz minőségű pótalkatrészek súlyos károsodást okozhatnak a fűnyíróban és biztonsági kockázatot jelenthetnek.

Szerviz

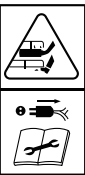
Ha a termék megvásárlása után bármilyen hibát talál, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatlal. A termék használata során kövesse a termékhez mellékelt használati utasításban szereplő utasításokat.

Ne módosítsa a terméket!

Tárolás

- Ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni, tárolja az alábbi utasítások szerint. Ez meghosszabbítja a gép élettartamát.
- Teljesen ürítse ki az üzemanyagot a tartályból és a porlasztóból.
- Távolítsa el a gyújtógyertyát, és öntsön egy kis mennyiségű motorolajat a foglalatba.
- Óvatosan húzza meg az indító zsinórt 2-3 alkalommal.
- Törölje le a külső felületeket egy tiszta ruhával. A gépet tiszta, száraz helyen tárolja.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

 Utiliza protección ocular, protección auditiva y un casco de seguridad.	 Utiliza guantes de protección.	 Lleva calzado seguro y antideslizante.
 Riesgo de lesiones por objetos proyectados.	 Riesgo de intoxicación por gases tóxicos. Utilice la máquina únicamente al aire libre.	 La gasolina es extremadamente inflamable. Evita fumar cerca del combustible. Mantén el combustible alejado de llamas y chispas.
 No toque el tubo de escape ni otras partes del motor mientras la unidad esté en funcionamiento. Peligro de quemaduras.	 Una vez que la máquina se haya detenido, la cuchilla seguirá girando durante unos instantes. Asegúrate de que la cuchilla se haya detenido por completo antes de mover la máquina.	 Apague el motor y desconecte la tapa de la bujía antes de realizar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento en la máquina.
	 Ten cuidado con las cuchillas afiladas. Las cuchillas siguen girando durante unos instantes después de apagar el motor. Desenchufa el cable de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o si el cable está dañado.	

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

Normas generales de seguridad

- Esta máquina debe utilizarse exclusivamente para cortar césped natural. No utilices nunca el cortacésped para otros fines.
- Las personas menores de 16 años y aquellas que no estén familiarizadas con las instrucciones que figuran en este manual no deben utilizar la máquina.
- El usuario es responsable de la seguridad de las demás personas que se encuentren en la zona de trabajo. Mantenga a los niños y a las mascotas a una distancia segura mientras la máquina esté en funcionamiento.
- Antes de poner en marcha la máquina, retira del césped cualquier objeto extraño que pueda ser proyectado por la máquina.
- Comprueba que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados.
- Antes de ponerla en marcha, asegúrate de que el recogedor de hierba y el deflector estén bien fijados.
- Antes de ponerla en funcionamiento, asegúrate de que la cuchilla y el tornillo de fijación de la misma estén bien apretados. Cuando sea necesario volver a afilar los filos, hay que hacerlo de manera uniforme por ambos lados para evitar cualquier desequilibrio. Si la cuchilla está dañada, hay que sustituirla.

- Lleva siempre pantalones largos y calzado resistente cuando utilices la máquina.
- No ponga en marcha el motor en un espacio cerrado o mal ventilado, ya que los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que es perjudicial para la salud.
- Trabaja solo cuando haya suficiente luz.
- No utilices la máquina cuando llueva o cuando el césped esté mojado.
- Hay que tomar precauciones especiales al cortar el césped en pendientes. Corta el césped en sentido transversal a la pendiente, nunca hacia abajo ni hacia arriba.
- Apaga el motor si tienes que dejar el cortacésped sin vigilancia, moverlo de sitio o inclinarlo.
- Nunca levantes la parte trasera del cortacésped mientras arrancas el motor y nunca coloques las manos ni los pies debajo de la plataforma de corte ni dentro del conducto de descarga trasero mientras el motor esté en marcha.
- Nunca levantes ni transportes la máquina mientras el motor esté en marcha.
- Desconecta el sistema de autopropulsión antes de arrancar el motor.
- Apaga el motor antes de vaciar el recogedor de hierba y antes de ajustar la altura de corte.
- Mientras el motor esté en marcha, nunca introduzcas las manos ni los pies debajo de la máquina ni en la zona de expulsión de la hierba.



Advertencia: No modifique en ningún caso la velocidad nominal del motor.



Advertencia: No utilices la máquina si estás enfermo, cansado o bajo los efectos del alcohol o de medicamentos que puedan afectar a tu capacidad de reacción.



Advertencia: Tras apagar el motor, la cuchilla sigue girando durante unos segundos.

*** Si el cortacésped vibra de forma inusual (localiza y soluciona inmediatamente la causa de la vibración). Para garantizar un funcionamiento seguro, comprueba periódicamente que los pasadores, tornillos y tuercas del cortacésped estén bien apretados.**

DATOS TÉCNICOS

Modelo	PM5465 (gasolina)	PM5460 (gasolina)
Tipo de motor	4 tiempos, OHV, NIVEL 5	4 tiempos, OHV, NIVEL 5
Caballos de vapor	3 hp	3 hp
Desplazamiento	149 cc	149 cc
Velocidad sin carga	3000 rpm	3000 rpm
Ancho de corte	460 mm	460 mm
Configuración de la posición	7 posiciones (25-75 mm)	7 posiciones (25-75 mm)
Capacidad del depósito de combustible	0,9 l	0,9 l
Tipo de aceite/Capacidad	10W-30 / 0,5 l	10W-30 / 0,5 l
Capacidad de la cuchara	60 l	60 l
Funciones de corte	2 en 1 (recogida, descarga trasera)	2 en 1 (recogida, descarga trasera)
Sistema de arranque	Retroceso	Retroceso
Rueda delantera/trasera	180/250 mm	180/250 mm
Peso	26,0 kg	26,0 kg
Otras características	Autopropulsado, cubierta de acero	Empuje manual, cubierta de acero
Incluye	Herramientas de mantenimiento, cubeta extraíble	Herramientas de mantenimiento, cubeta extraíble

* El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre sus manos también pueden corresponder a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipo no suministrado puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. Ni el fabricante ni el importador se hacen responsables de las lesiones y los daños derivados del uso de equipo no conforme.

MONTAJE / PREPARATIVOS



INFORMACIÓN IMPORTANTE: El cortacésped se entrega **SIN COMBUSTIBLE NI ACEITE** en el motor. Su nuevo cortacésped ha sido sometido a pruebas en fábrica, lo que significa que puede haber una pequeña cantidad de residuos de aceite en el motor.

Montaje de un cortacésped



INFORMACIÓN IMPORTANTE: Pliega con cuidado el manillar del cortacésped, procurando no perforar ni dañar los cables de control del cortacésped.

Montaje del mango

- Introduce la parte inferior del mango (fig. 2 - elemento 1) en el orificio correspondiente del cortacésped (véase la flecha) y fíjala con 4 tornillos: dos a cada lado del mango.
- Une la parte superior del mango (fig. 2, punto 2) a la parte inferior del mismo con los tornillos suministrados, utilizando el cierre rápido de las tuercas (fig. 2, punto 3).
- **AVISO IMPORTANTE:** Una vez aflojado el cierre rápido, podrás ajustar fácilmente la altura del mango y elegir la posición de trabajo que te resulte más cómoda.

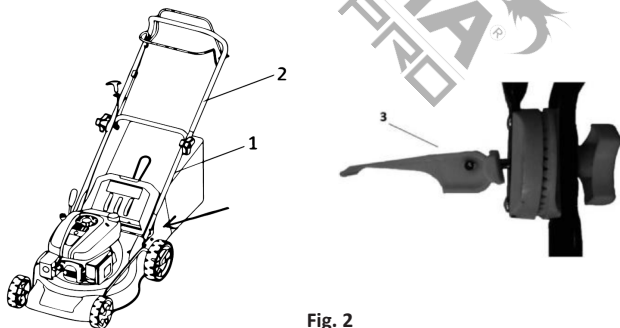


Fig. 2

Montaje del recogedor de hierba

Fija los ganchos al borde de la parte de tela del recogedor de hierba (véase la figura).

NOTA IMPORTANTE: El recogedor de hierba está equipado con un indicador de nivel de llenado. Se trata de una aleta de plástico situada en la parte trasera del recogedor. Cuando la aleta se cierre, habrá que vaciar el recogedor.

NAKAYAMA PRO



Fig. 3

ANTES DE PONER EN MARCHA EL CORTACÉSPED

Añadir aceite

El cortacésped se suministra sin aceite de motor. Antes de arrancar el motor por primera vez, añada aceite de motor SAE 30 o 15W-40 (aprox. 600 ml) siguiendo estas instrucciones:

Al rellenar con aceite, coloca el cortacésped sobre una superficie nivelada. Retira el tapón y la varilla de nivel de aceite del orificio de llenado (véase la ilustración).

Después de añadir aceite, vuelve a colocar la varilla de medición en su orificio y aprieta bien el tapón.

El nivel de aceite debe estar entre los límites superior (MAX) e inferior (MIN) (véase la ilustración).

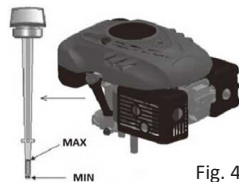


Fig. 4

¡Precaución! NO LLENES EN EXCESO el depósito de aceite; de lo contrario, saldrá una gran cantidad de humo por el tubo de escape al arrancar el motor.



INFORMACIÓN IMPORTANTE: Comprueba el nivel de aceite antes de cada uso del cortacésped. Añade aceite si es necesario. Rellena hasta la marca «MAX» del indicador de nivel de aceite.

INFORMACIÓN IMPORTANTE: Cambie el aceite tras las primeras 5 horas de funcionamiento y, a partir de entonces, cada 25 horas de funcionamiento.

Repostar

El tipo de combustible adecuado para este motor es el de 95 octanos.

Después de desenroscar el tapón del depósito de combustible (punto 6), rellena el depósito hasta el borde, pero sin sobrellenarlo. Utiliza siempre gasolina sin plomo nueva, limpia y homologada, con un índice de octano mínimo de 95.

¡Precaución! Si se derrama aceite o combustible sobre el cortacésped durante el repostaje, límpiolo inmediatamente. No almacene, reponga combustible ni utilice el cortacésped cerca de llamas abiertas.

¡Precaución! Los combustibles mezclados con alcohol o aquellos que contienen aditivos de etanol o metano pueden absorber humedad, lo que provoca que se separen durante el almacenamiento y formen ácidos. Durante el almacenamiento, los vapores ácidos pueden dañar el sistema de alimentación del motor del cortacésped. Estos combustibles no deben utilizarse en el cortacésped.



INFORMACIÓN IMPORTANTE: Cuando el cortacésped no se utilice durante más de 30 días, vacíe el depósito de combustible, arranque el motor y déjelo en marcha hasta que los conductos de combustible estén vacíos y el carburador (motor) se pare por sí solo. De este modo se evitarán problemas futuros en el motor. Antes de volver a utilizarla, añada combustible nuevo al depósito. Para obtener más información, consulte la sección «Instrucciones de almacenamiento».

MANEJO Y FUNCIONAMIENTO DEL CORTACÉSPED

Poner en marcha el cortacésped

Si el motor aún no se ha calentado, tira del cordón de arranque 2 o 3 veces (fig. 5, n.º 1). Si el motor ya se ha calentado, no es necesario utilizar el cordón de arranque.

Tira de la palanca de arranque/freno hacia el mango y mantenla en esa posición (fig. 5, elemento 2); a continuación, tira de la manivela de arranque (fig. 5, elemento 3). El motor debería arrancar tras 3 o 4 tirones. El motor se apaga soltando la palanca de arranque/freno.

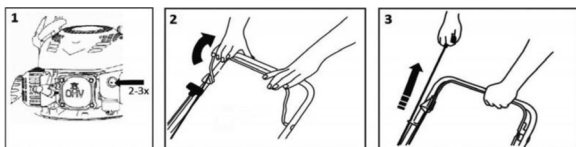


Fig. 5



¡Atención! Al arrancar el motor por primera vez, es posible que se emita una pequeña cantidad de humo a medida que se queman las capas protectoras del motor. Esto es totalmente normal y no supone ningún problema.

Control del movimiento

El movimiento se controla mediante la palanca de accionamiento (fig. 6, n.º 1). Cuando se tira de la palanca hacia el mango, el cortacésped comienza a moverse.

Para detenerte, suelta la palanca. El cortacésped tiene una velocidad constante.

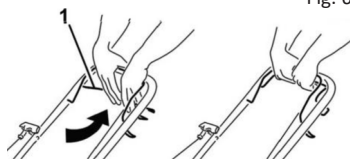


Fig. 6

Usos del cortacésped de gasolina

- Corte de césped con recogida de la hierba cortada en un recogedor especial.
- Corte de césped con expulsión trasera del material cortado.
- Corte con descarga lateral.
- Mulching: cortar el césped y dejar los restos de corte esparcidos sobre el césped.



¡Precaución! No utilices el cortacésped en pendientes superiores a 20°, ya que, de lo contrario, el motor podría calarse.

Cortar el césped con recogedor

Cuando se acopla el recogedor de hierba, los restos de corte se recogen en él.



¡Atención! Si los restos de césped no se recogen correctamente, aumenta la altura de corte y comprueba si el césped está mojado.

Corte con descarga trasera

Sin el recogedor de hierba, la cubierta del recogedor actúa como un deflector que dirige la hierba cortada hacia el suelo. Esto crea una hilera de hierba cortada detrás del cortacésped.

Corte con descarga lateral (si está disponible)

Levanta la tapa de descarga lateral con la mano y coloca el deflector de descarga lateral (fig. 7). Para cortar el césped con descarga lateral, es necesario colocar un tapón deflector en el conducto de descarga.



¡Precaución! Solo se debe colocar y retirar el deflector de descarga lateral con el motor apagado.



Fig. 7

Cubierta de césped (si está disponible)



¡Atención! Solo se debe colocar y retirar el tapón de trituración de césped con el motor apagado.



¡Atención! Utiliza únicamente accesorios originales.

- Retira el recogedor de hierba (Fig. 8 - elemento 1).
- Coloca el tapón para trituración de hierba en el conducto de descarga (Fig. 8 - elemento 2) y asegúrate de que esté bien colocado.

INFORMACIÓN IMPORTANTE: No corte la hierba alta de una sola pasada, ya que esto sobrecargará el mecanismo del cortacésped y el motor.

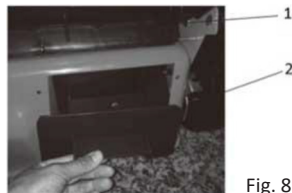


Fig. 8

Ajuste de la altura de corte

- La altura de corte se ajusta mediante la palanca central de ajuste de la altura de corte (Fig. 1 - elemento 10).
- Puedes seleccionar hasta 8 posiciones en un rango de entre 25 y 75 mm.
- La altura de corte intermedia es la más adecuada para la mayoría de los céspedes.
- Si se ajusta la altura a un nivel demasiado bajo, se puede dañar el césped.



¡Atención! Para obtener la máxima eficacia, corta siempre el césped a una altura que no supere 1/3 de su longitud. Para cortar césped muy alto, ve poco a poco y reduce la altura de corte en un nivel después de cada corte. Para mantener la calidad de tu césped, no utilices el ajuste de altura de corte más bajo.

Sustitución de las cuchillas de corte



¡Atención! Para esta tarea, te recomendamos que te pongas en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.



¡Atención! Antes de retirar la cuchilla, vacía el aceite del depósito.

- Si quieres cambiar la cuchilla de corte, retira el tornillo (fig. 9).
- Realice la instalación siguiendo las instrucciones de la ilustración adjunta.
- Vuelve a apretar el tornillo.
- El par de apriete es de 40 Nm.
- Al sustituir la cuchilla, sustituya también el perno de fijación.

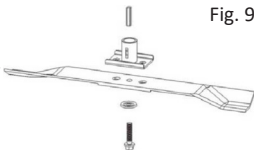


Fig. 9

Cambio del aceite del motor



¡Atención! Te recomendamos que este trabajo lo realice un centro de servicio autorizado.

- El tapón de drenaje se encuentra debajo del motor (fig. 10, n.º 1).
- Coloca un recipiente adecuado debajo del motor para recoger el aceite usado y retira el tapón. Inclina el cortacésped de manera que se vacíe todo el aceite del depósito. Una vez vaciado el aceite, vuelve a colocar el tapón en su sitio, asegurándote de que quede bien apretado, y limpia cualquier resto de aceite que se haya derramado (Fig. 10).

- Añade aceite SAE30 o 15W-40 al depósito de aceite. Cuando se inserte el indicador de nivel de aceite en el orificio y se enrosque, el nivel de aceite debe estar entre las marcas «Min» y «Max» (fig. 10). No llenes en exceso el depósito.
- Arranca el motor y déjalo en marcha un rato.
- Apaga el motor, espera un minuto y vuelve a comprobar el nivel de aceite en el depósito.
- Añade aceite hasta el nivel indicado, si es necesario.

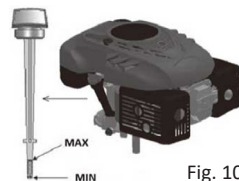


Fig. 10



¡EL COMBUSTIBLE ES UN LÍQUIDO MUY INFLAMABLE!



- No utilices aceite para motores de dos tiempos ni aceite sin detergentes, ya que, de lo contrario, se acortará la vida útil del motor.
- Utiliza aceite para motores de 4 tiempos de alta calidad que cumpla o supere la clasificación SJ de la Asociación Americana del Petróleo exigida por los fabricantes de automóviles estadounidenses.
- Elige un aceite con la viscosidad adecuada en función de la temperatura de tu zona.

En la siguiente tabla se indican los grados de viscosidad SAE (para los grados recomendados SAE 15W-40 y SAE 20W-50, así como sus rangos de temperatura de funcionamiento habituales).

Temperatura ambiente	Tipo de aceite
De -25 °C a +50 °C	15W - 40
De -15 °C a +55 °C	20W - 50

- Guarda el combustible en un recipiente adecuado.
- Reposta combustible únicamente en zonas abiertas y bien ventiladas. No fumes ni utilices el móvil mientras manipulas combustible.
- Añade combustible únicamente con el motor apagado.
- Nunca abras el depósito de combustible ni repostes cuando el motor esté caliente o en marcha.
- Si se derrama combustible, no arranques el motor.
- Aleja el cortacésped del combustible derramado para evitar que se inflame. No reanudes el trabajo hasta que el combustible derramado se haya evaporado y los vapores se hayan disipado.
- Después de repostar, aprieta bien el tapón del depósito de combustible y el del bidón de combustible.

PRECAUCIÓN: Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación, apague el motor y desconecte la bujía.

MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Cuidado del césped

- Los distintos tipos de césped requieren distintos tipos de cuidados.
- Por lo tanto, lee siempre las instrucciones que figuran en el paquete de semillas sobre la altura de corte adecuada para las condiciones de cultivo de tu zona.
- Ten siempre en cuenta que la mayor parte de la hierba está formada por un tallo y una o más hojas.
- Cuando las hojas se hayan caído por completo, el césped estará dañado y le costará mucho más volver a crecer.

Directrices generales:

- Si se poda demasiado bajo, se dañan las raíces y aparecen «calvas».
- En verano, la altura de corte debe ser mayor para evitar que el suelo se seque.
- Cortar la hierba mojada puede reducir la eficacia de la cuchilla, ya que la hierba se pega a ella y se arranca del suelo.
- En el caso de que la hierba esté muy alta, es recomendable cortarla por primera vez a la altura máxima de corte de la máquina y volver a cortarla solo al cabo de dos o tres días.
- El césped tendrá mejor aspecto si se corta con regularidad en toda su superficie, a la misma altura y alternando las direcciones.
- Comprueba periódicamente los pernos, las tuercas y los tornillos, y apriétalos si es necesario para garantizar el funcionamiento seguro de la máquina.

- Si el depósito de combustible de la máquina está lleno de gasolina, no la guardes en un espacio cerrado donde los vapores de gasolina puedan entrar en contacto con una fuente de calor intensa o una llama. Deja que el motor se enfríe antes de guardar la máquina.
- Para reducir cualquier riesgo de incendio, limpia la máquina y, en particular, el motor, el silenciador y el depósito de combustible. Elimina cualquier resto de hierba o hojas, así como el exceso de grasa.
- Comprueba con frecuencia el estado del deflector y del recogedor de hierba, y sustitúyelos si presentan algún tipo de daño.
- Si tienes que vaciar el aceite del depósito antes del invierno, asegúrate de hacerlo al aire libre.
- Utiliza guantes gruesos antes de montar o afilar la cuchilla. Asegúrate de que la cuchilla esté siempre bien equilibrada.
- Comprueba el nivel de aceite con regularidad y añade aceite o cámbialo si es necesario.
- Revisa la máquina con frecuencia y asegúrate de que no queden restos de hierba en la parte inferior de la unidad.
- Lubrica el eje de la rueda con regularidad y aplica grasa al cojinete.
- Revisa la cuchilla con frecuencia para detectar posibles signos de daños.
- Si la cuchilla choca con fuerza contra un obstáculo, detén el cortacésped y llévalo a un centro de servicio técnico autorizado.

La hoja

- La cuchilla está fabricada en acero prensado. Para obtener los mejores resultados de corte posibles, afila las cuchillas con regularidad, aproximadamente cada 25 horas de funcionamiento.
- Asegúrate de que la cuchilla esté siempre correctamente equilibrada. Para ello, introduce una varilla de acero (de 2-3 mm de diámetro) en el orificio central. Si está correctamente equilibrada, la varilla se mantendrá en posición horizontal.
- Si la cuchilla no se mantiene horizontal, cámbiala.
- Al retirar la cuchilla, desenrosca el tornillo y comprueba la parte de la cuchilla que soporta el peso. Si las piezas están desgastadas o dañadas, sustitúyelas.

PRECAUCIÓN: Utilice siempre recambios originales. Los recambios de mala calidad pueden causar daños graves al cortacésped y suponer un riesgo para la seguridad.

Servicio

Si detectas algún defecto en el producto tras la compra, ponte en contacto con el servicio de atención al cliente. Cuando utilices el producto, sigue las instrucciones del manual de usuario que se incluye con el mismo.

¡No modifiques el producto!

Almacenamiento

- Si no tiene previsto utilizar la máquina durante un periodo prolongado, guárdela siguiendo las instrucciones que se indican a continuación. De este modo, prolongará la vida útil de la máquina.
- Vacíe por completo el combustible del depósito y del carburador.
- Retira la bujía y vierte una pequeña cantidad de aceite de motor en el casquillo.
- Tira suavemente del cordón de arranque entre 2 y 3 veces.
- Utiliza un paño limpio para limpiar las superficies exteriores. Guarda la máquina en un lugar limpio y seco.

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δεν συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επίσκεψη στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσω μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρομίζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/ανταλωσίων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καυσίμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις - αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadéquats.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglasavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenjem svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relatiivni propisi odnose se na ovu garanciju.

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravičji je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvice itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroj so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroj, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnimi oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybné montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodenie dielov/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponenty, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Машините са произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанијата няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервис, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно вѝже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддръжана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитување на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материјална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга од сѝщиј вид. След прикључвање на всички гаранционни процедури, гаранционниот период на машината не може да бѝде удѝлжуван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива од 1 година гаранција за добра работа при спазвање на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компанија. Изисквания, различни од споменатите в този гаранционен формулар, односно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Грѝкнијат закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранција.

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релеванните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ножѝе, синѝир, стартер за повлекување, свѝкичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грѝките закони и релативните регулативи.

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii la combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilaje care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkorai európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalattal semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítószerkezéssel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' 'kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gaolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assemblaġġ żbaljat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' 'kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-ġeneratur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estjż jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajjeb, sogġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

Maszynty zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesyłać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: GASOLINE LAWNMOWER

Όνομα Προϊόντος: ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ BENZINHΣ

Model / Μοντέλο: PM5465 PM5460

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMITÄTSERLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	EC - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	MK	EC - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HU	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	PL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	PT	CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	KE - DIKKARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li ġejjin, skond ir-regolamenti:	RS	EC - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sledećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	AL	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC 2016/1628

2014/30/EU 2022/992/EU

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018

EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017

EN ISO 14882:2009

Date of Issue: 16/09/2025

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A

Ημερομηνία Δήλωσης: Δ. Νικολάου AEBE





The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".